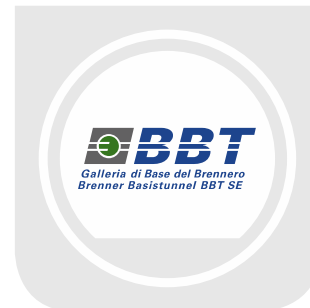


Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL



Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

AP242 – UMWELTTECHNISCHE LEISTUNGEN BAULOS MAULS 2-3
VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG

AP242 – SERVIZI TECNICI AMBIENTALI LOTTO MULES 2-3
BANDO INTEGRALE DI GARA



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

**VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG - SEKTORENAUFTRAGGEBER
BANDO INTEGRALE DI GARA – SETTORI SPECIALI**

Art. 1 Ausschreibende Stelle.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel
BBT SE – Abteilung Beschaffung – mit Sitz in I-
39100 Bozen, Bahnhofplatz 1 - Tel. 0471/062210 –
Fax 0471/062211.

**Art. 2 Vergabeverfahren, Rechtsgrundlagen und
Protokoll zur Legalität.**

Die Vergabe erfolgt durch ein offenes Verfahren mit
dem Auswahlkriterium des technisch und
wirtschaftlich günstigsten Angebots
(Bestbieterprinzip), im Sinne der Artikel, 81.1 und
83 des G.v.D. Nr. 163 vom 12. April 2006.

Die Rechtsgrundlagen sind die folgenden:

- ✓ EU-Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG;
- ✓ Gesetzesvertretendes Dekret (GVD) vom
12.04.2006, Nr. 163, "*Kodex für öffentliche
Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen
und Lieferungen*", im Teil betreffend die
Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber
gem. Teil III des G.v.D. Nr. 163/2006 (Art. 206
ff.), sowie die folgenden weiteren
Bestimmungen zur Regelung der nachstehend
ausdrücklich angeführten ordentlichen Bereiche:
Gem. Art. 206 Absatz 3:
 - Art. 47 (Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz
außerhalb Italiens);
 - Art. 49 (Beziehung eines
Hilfsunternehmens);
 - Art. 78 (Protokolle);Gem. Art. 230 Absatz 2:
 - Art. 39 (Anforderungen an die berufliche
Eignung);
 - Art. 41 (Wirtschaftliche und finanzielle
Leistungsfähigkeit der Lieferanten und
Dienstleister);
 - Art. 42 (Technische und berufliche
Leistungsfähigkeit der Lieferanten und
Dienstleister)
 - Art. 43 (Qualitätssicherungsnormen);
 - Art. 46 (zusätzliche Dokumente und
Informationen – Bestimmtheit der
Ausschlussgründe);
- ✓ D.P.R. Nr. 207 vom 05.10.2010
"Durchführungsverordnung zum
Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 163,
12.04.2006", und zwar der Teil betreffend die

Art. 1 Stazione appaltante.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel
BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti - con sede in
Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel.
0471/062210 – fax 0471/062211.

**Art. 2 Procedura di gara, normativa di
riferimento e protocollo di legalità.**

L'affidamento avviene mediante procedura aperta e
con il criterio dell'offerta economicamente più
vantaggiosa, ai sensi degli articoli 81.1 e 83 del D.
Lgs. 12 Aprile 2006, n. 163.

La normativa di riferimento è la seguente:

- ✓ Direttive comunitarie 2004/17/CE e 2004/18/CE;
- ✓ D.Lgs. 12.04.2006 n. 163 "*Codice dei contratti
pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*" nella
parte in cui regola gli appalti affidati dai soggetti
operanti nei settori speciali di cui alla parte III
del D. Lgs. 163/2006 (artt. 206 e ss.), nonché
nelle seguenti ulteriori disposizioni regolanti i
settori ordinari qui di seguito espressamente
richiamate:

Ai sensi dell'art. 206 comma 3:

- art. 47 (Operatori economici stabiliti in stati
diversi dall'Italia);
- art. 49 (Avvalimento);

• art. 78 (Verbali);

Ai sensi dell'art. 230 comma 2:

- art. 39 (Requisiti di idoneità professionale);
- art. 41 (Capacità economica e finanziaria
dei fornitori e dei prestatori di servizi);
-
- art 42 (Capacità tecnica e professionale dei
fornitori e dei prestatori di servizi)
- art. 43 (Norme di garanzia della qualità);
- art. 46 (Documenti ed informazioni
complementari – Tassatività delle cause di
esclusione)

- ✓ D.P.R. 05.10.2010 n. 207 "Regolamento di
esecuzione ed attuazione del decreto legislativo
12 aprile 2006, n. 163" nella parte in cui regola
gli appalti affidati dai soggetti operanti nei settori

Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber (Art. 339 ff), sowie der weiteren Bestimmungen zu den ordentlichen Bereichen, wie in der ggst. Ausschreibung angeführt.

Ferner kommen sämtliche in dem zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen am 24.01.2012 ff. abgeschlossenen Protokoll zur Legalität enthaltenen Bestimmungen zur Anwendung, das einen wesentlichen Bestandteil des Vertrags darstellt, insbesondere - was das Vergabeverfahren betrifft - folgende Klauseln:

- A. Die BBT SE hat das Recht, vor der Zuschlagserteilung die Antimafia-Informationen im Sinne des D.lgs. n. 159/2011 idGF. einzuholen und, wird, falls daraus hervorgehen sollte, dass zu Lasten des als Einzelunternehmer, als Bietergemeinschaft, Konsortium oder Genossenschaft teilnehmenden Bieters Versuche oder Elemente einer Infiltration durch die Mafia vorliegen, den Bieter vom Ausschreibungsverfahren ausschließen;
- B. BBT SE behält sich das Recht vor, jene Unternehmen auszuschließen, zu denen der Präfekt Antimafia-Informationen im Sinne des D.Lgs. 159/11 idGF. liefert, und sämtliche Vergaben und Weitervergaben im Rahmen des betreffenden Bauvorhabens an diese Bestimmungen zu binden;
- C. Der Bieter verpflichtet sich, alle unrechtmäßigen Forderungen von Geld, Leistungen oder sonstigen Vorteilen, die vor der Ausschreibung oder während der Vertragsabwicklung an ihn gerichtet wurden, auch über seine Mittelsmänner, Vertreter oder Mitarbeiter, und jedenfalls alle rechtswidrigen Eingriffe im Rahmen der Vergabeverfahren oder während der Vertragsabwicklung dem Gericht bzw. den Polizeiorganen und in jedem Fall der BBT SE zu melden;
- D. Der Bieter verpflichtet sich weiters, durch Mitteilung an die BBT SE, den Polizeikräften umgehend jeden Versuch der Erpressung, Einschüchterung oder Beeinflussung krimineller Natur, in welcher Form auch immer diese gegenüber dem Unternehmer, den etwaigen Mitgliedern der Gesellschaftsstruktur oder deren Familienangehörigen erfolgt, zu melden (Schmiergeldforderungen, Druckausübung, um die Einstellung von Personal oder die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen, Dienstleistungen o.

speciali (artt. 339 e ss.), nonché nelle ulteriori disposizioni regolanti i settori ordinari come richiamate nel presente bando.

Si applica, inoltre, tutto quanto previsto nel Protocollo di legalità stipulato dalla BBT SE in data 24.01.2012 e s.m.i. con il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano, che costituisce parte integrante del contratto, ed in particolare – per quanto riguarda il procedimento di aggiudicazione – le seguenti clausole:

- A. BBT SE si riserva di acquisire, preventivamente all'aggiudicazione dell'appalto, le informazioni antimafia ex D.lgs. n. 159/2011 e s.m.i. e, qualora risultassero a carico del concorrente partecipante in forma singola, associato, consorziato o società cooperativa, tentativi o elementi di infiltrazioni mafiose, BBT SE procede all'esclusione del concorrente dalla gara;
- B. BBT SE si riserva la facoltà di escludere le ditte per le quali il Prefetto fornisce informazioni antimafia ai sensi del D.Lgs. 159/11 e s.m.i.; a tali prescrizioni sono vincolati tutti gli affidamenti e i sub affidamenti che conseguiranno nella fase esecutiva dell'opera;
- C. L'offerente assume l'obbligo di denunciare alla magistratura o agli organi di polizia, ed in ogni caso a BBT SE, ogni illecita richiesta di danaro, prestazione o altra utilità ad essa formulata prima della gara o nel corso dell'esecuzione del contratto, anche attraverso suoi agenti, rappresentanti o dipendenti e comunque ogni illecita interferenza nelle procedure di aggiudicazione o nella fase di esecuzione del contratto;
- D. L'offerente assume, altresì, l'obbligo di denunciare immediatamente alle forze di polizia, dandone comunicazione a BBT SE, ogni tentativo di estorsione, intimidazione o condizionamento di natura criminale, in qualunque forma esso si manifesti, nei confronti dell'imprenditore, degli eventuali componenti la compagine sociale o dei loro familiari (richiesta di denaro/tangenti, pressioni per indirizzare l'assunzione di personale o l'affidamento di lavorazioni, forniture, servizi o simili a

ä. an bestimmte Unternehmen zu erwirken, Beschädigungen, Diebstahl von persönlichen Sachen bzw. auf der Baustelle etc.); dies erfolgt mithilfe des beigefügten Formulars

E. Das Unternehmen, welches für die Nichteinhaltung einer der oben genannten Klauseln verantwortlich ist, wird nicht gebilligt und der entsprechende Leistungsvertrag wird somit aufgelöst;

F. Der Bieter muss der BBT SE jegliche Änderungen betreffend die Gesellschaftsorgane, einschließlich jener bezüglich etwaiger Subunternehmer oder Lieferanten, mitteilen.

Art. 3 Ausschreibungsgegenstand: Beschreibung und Dauer der Leistungen, Ausschreibungsbetrag.

3.1 – Beschreibung und Dauer der Leistungen:

Vertragsgegenstand sind die umwelttechnischen Leistungen für die allgemeine und insbesondere technische Unterstützung des Umweltverantwortlichen der BBT SE bei der Untersuchung der Ergebnisse des vom dritten Dienstleister der BBT SE durchgeführten Umweltmonitorings und bei der Beratung zu spezifischen Umweltproblematiken, die dabei auftreten könnten.

Der Auftragnehmer muss folgende Leistungen erbringen:

- Untersuchung und monatliche Analyse der Daten und der vom dritten Dienstleister der BBT SE gelieferten Umweltmonitoring-Ergebnisse;
- **optionale** vertiefende Untersuchung bestimmter umweltspezifischer Themen oder Probleme, die aufgrund der Ergebnisse des Umweltmonitorings oder des Umweltmanagements auf der Baustelle aufgetreten sind.

Die geschätzte Dauer des ggst. Vertrags entspricht der Dauer der Arbeiten, d. h. 84 (vierundachtzig) Monaten.

Die exakte Dauer wird der Dauer der Ausführung der Arbeiten entsprechen

Gegenstand des Vertrages, als optionale Leistungen, sind die vertiefenden Untersuchungen bestimmter umweltspezifischer Aspekte oder Probleme, die aufgrund der Ergebnisse des Umweltmonitorings oder des Umweltmanagements auf den Baustellen festgestellt wurden.

determinate imprese, danneggiamenti, furti di beni personali o in cantiere, ecc.), utilizzando l'apposito modello allegato al contratto

E. L'impresa che si rendesse responsabile dell'inosservanza di una delle predette clausole non sarà considerata di gradimento e pertanto si procederà alla risoluzione del relativo contratto d'appalto;

F. L'offerente è tenuto a comunicare a BBT SE ogni eventuale variazione negli organi societari, ivi comprese quelle degli eventuali subappaltatori o fornitori

Art. 3 Oggetto dell'appalto: descrizione e durata delle prestazioni, importo dell'appalto.

3.1 – Descrizione e durata delle prestazioni:

Oggetto del contratto è la prestazione di servizi tecnici ambientali a sostegno e supporto tecnico del Responsabile Ambientale di BBT SE per l'esame dei risultati dei monitoraggi ambientali eseguiti da un soggetto terzo individuato da BBT SE (monitore) e per la consulenza in merito a specifiche problematiche ambientali che dovessero emergere in connessione ad essi.

L'affidatario dovrà eseguire le seguenti prestazioni:

- esame ed analisi mensile dei dati e dei risultati dei monitoraggi ambientale forniti dal monitore;
- attività **opzionale** di approfondimento di particolari tematiche specialistiche ambientali o di problematiche emerse in funzione dei risultati dei monitoraggi ambientali o della gestione ambientale dei cantieri.

La durata stimata del presente contratto, è pari alla durata dei lavori, vale a dire pari a 84 (ottantaquattro) mesi.

L'esatta durata sarà, comunque, corrispondente a quella dell'esecuzione dei lavori.

Costituiscono oggetto dell'appalto, quali prestazioni opzionali, le attività di approfondimento di particolari tematiche specialistiche ambientali o di problematiche emerse in funzione dei risultati dei monitoraggi ambientali o della gestione ambientale dei cantieri.

Die Anordnung dieser optionalen Leistungen erfolgt nach Ermessen des Auftraggebers gem. den im beiliegenden Vertragsentwurf festgelegten Modalitäten und Fristen.

Die exakte Beschreibung und die technischen Merkmale der Leistungen, die Gegenstand dieser Ausschreibung sind, können den beigeschlossenen Unterlagen entnommen werden.

In Hinblick auf das Angebot und die Leistungserbringung sind die im Formular F (Wirtschaftliches Angebot) angeführten Mengen zu berücksichtigen.

Beschaffungsbeschluss Nr. 2045 vom 17 März 2016
Aktenzeichen C.I.G.: 66158926C9
C.U.P.: I41J05000020005

3.2 Auftragssumme

Die Preisobergrenze beträgt insgesamt € 351.324,89 netto und gliedert sich wie folgt:

- a. € 297.531,18 für fixe Leistungen;
- b. € 53.793,71 für optionale Leistungen;

Die Sicherheitskosten aufgrund von Interferenzen wurden mit 0 (null) bemessen.

Art. 4 Zur Ausschreibung zugelassene Bieter

4.1 Zur Ausschreibung zugelassen sind die Wirtschaftsteilnehmer, die die in den nachfolgenden Abschnitten vorgeschriebenen Anforderungen erfüllen, insbesondere:

4.1.1 Wirtschaftsteilnehmer als Einzelunternehmer gem. lit. a) (Einzelunternehmer, auch Handwerker, Handelsgesellschaften, Produktions- und Arbeitsgenossenschaften), b) (Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen), und c) (ständige Konsortien) des Art. 34, Abs. 1 des G.v.D. 163/2006 idfF.;

4.1.2 Wirtschaftsteilnehmer, die aus mehreren Subjekten bestehen, gem. lit. d) (Bietergemeinschaften), e) (ordentliche Bieterkonsortien), e-bis) (Zusammenschlüsse von Unternehmen mit Netzwerkvertrag) und f) (Europäische Wirtschaftliche Interessenvereinigung) und f-bis) (Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat, gegründet gemäß der in jenem

L'attivazione di dette prestazioni opzionali avverrà ad insindacabile giudizio della stazione appaltante secondo le modalità e i termini indicati nello schema di contratto allegato al presente bando di gara.

L'esatta descrizione e le caratteristiche tecniche dei servizi oggetto del presente appalto si trovano nella documentazione allegata al presente bando di gara.

Ai fini dell'offerta in gara e dell'esecuzione dell'appalto vanno quindi considerate le quantità indicate nel Modello F (Offerta economica).

Determina a contrarre n. 2045 del 17 marzo 2016
C.I.G.: 66158926C9
C.U.P.: I41J05000020005

3.2 Importo dell'appalto.

L'importo complessivo a base di gara è pari a € 351.324,89 al netto di IVA, così suddiviso:

- a. € 297.531,18 per servizi certi;
- b. € 53.793,71 per servizi opzionali

Gli oneri per la sicurezza derivanti da interferenza sono stati valutati e stimati pari a 0 (zero).

Art. 4 Soggetti ammessi alla gara

4.1 Sono ammessi alla gara gli operatori economici in possesso dei requisiti prescritti dai successivi paragrafi, tra i quali, in particolare, quelli costituiti da:

4.1.1 operatori economici con idoneità individuale di cui alle lettere a) (imprenditori individuali anche artigiani, società commerciali, società cooperative), b) (consorzi tra società cooperative e consorzi tra imprese artigiane), e c) (consorzi stabili), dell'art. 34, comma 1, del D.lgs. 163/2006 e s.m.i.;

4.1.2 operatori economici con idoneità plurisoggettiva di cui alle lettere d) (raggruppamenti temporanei di concorrenti), e) (consorzi ordinari di concorrenti), e-bis) (le aggregazioni tra le imprese aderenti al contratto di rete), f) (gruppo europeo di interesse economico) e f-bis) (operatori economici stabiliti in altri Stati membri costituiti conformemente alla legislazione vigente nei rispettivi Paesi) dell'art.

Staat geltenden Gesetzesbestimmungen) des Art. 34, Abs. 1 des G.v.D. 163/2006 idfF. oder aus Wirtschaftsteilnehmern, die sich zusammenschließen oder ein Konsortium gem. Art. 37, Abs. 8 des G.v.D. 163/2006 idgF. bilden wollen;

4.1.3 ausländische Wirtschaftsteilnehmer zu den Bedingungen gem. Art. 47 des G.v.D. 163/2006 idgF. sowie der vorliegenden Ausschreibung.

4.2. Es kommen die Bestimmungen gem. Art. 36 und 37 des G.v.D. 163/2006 idgF. zur Anwendung.

4.3 Zum Schutz des Wettbewerbs und zur Wahrung einer ordnungsgemäßen und effizienten Durchführung des Ausschreibungsverfahrens ist Folgendes untersagt:

- die gleichzeitige Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung seitens eines dauerhaften Konsortiums sowie der Mitglieder, im Namen derer dieses Konsortium seine Teilnahme an der Ausschreibung erklärt hat;
- die Teilnahme eines Unternehmens an mehr als einem dauerhaften Konsortium;
- die gleichzeitige Teilnahme eines Konsortiums aus Produktions- und Arbeitsgenossenschaften und/oder eines Konsortiums aus Handwerksunternehmen und der Mitglieder, im Namen derer das Konsortium seine Teilnahme an der ggst. Ausschreibung erklärt hat, an der ggst. Ausschreibung- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung in mehr als einem ordentlichen Bieterkonsortium;
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung auch als Einzelunternehmer, falls man sich als ordentliches Bieterkonsortium bewirbt;
- die Teilnahme (bei Beiziehung eines Hilfsunternehmens) des Hilfsunternehmens und des unterstützten Unternehmens an der ggst. Ausschreibung;
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung in mehr als einer Bietergemeinschaft;
- die gleichzeitige Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung sowohl als Einzelunternehmer als auch als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines dauerhaften Konsortiums;
- die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung auch als Einzelunternehmen, falls man Teil einer EWIV oder eines

34, comma 1, del D.lgs. 163/2006 e s.m.i., oppure da operatori che intendano riunirsi o consorziarsi ai sensi dell'art. 37, comma 8 del D.lgs. 163/2006 e s.m.i.;

4.1.3. operatori economici stranieri, alle condizioni di cui all'art. 47 del D.lgs. 163/2006 e s.m.i. nonché del presente bando di gara

4.2. Si applicano le disposizioni di cui agli artt. 36 e 37 del D.lgs. 163/2006 e s.m.i..

4.3 Ai fini della tutela della concorrenza e di preservare la regolarità e l'efficacia del procedimento di gara, è vietata:

- la partecipazione contemporanea alla presente gara di un consorzio stabile e dei consorziati per i quali lo stesso consorzio ha dichiarato di concorrere;
- la partecipazione a più di un consorzio stabile da parte della stessa impresa;
- la partecipazione contemporanea alla presente gara di un consorzio fra società cooperative di produzione e lavoro e/o di un consorzio tra imprese artigiane e dei consorziati per i quali lo stesso consorzio ha dichiarato di concorrere- la partecipazione alla presente gara in più di un consorzio ordinario di concorrenti da parte della stessa impresa;
- la partecipazione alla presente gara anche in forma individuale qualora si partecipi in consorzio ordinario di concorrenti;
- la partecipazione (in caso di avvalimento) alla presente gara dell'impresa ausiliaria e di quella ausiliata;
- la partecipazione alla presente gara in più di un raggruppamento temporaneo;
- la partecipazione contemporanea alla presente gara in forma singola e quale componente di un raggruppamento temporaneo o di un consorzio stabile che abbia dichiarato di partecipare alla gara per conto dell'impresa concorrente;
- la partecipazione alla presente gara anche in forma individuale qualora si faccia parte di un GEIE o di una Rete d'Imprese che concorra all'appalto;

Unternehmenszusammenschlusses ist, die an der Ausschreibung teilnehmen;

Die Nichteinhaltung dieser Verbote führt zum Ausschluss des Bieters (bzw. aller Bieter im Fall einer Teilnahme als Bietergemeinschaft) von der Ausschreibung.

4.4 Bei sonstigem Ausschluss wird ausdrücklich verlangt, dass in dem bereits im Zuge der Ausschreibung eingereichten Gründungsvertrag bzw. in der Verpflichtungserklärung zur Bildung einer Bietergemeinschaft oder eines ordentlichen Konsortiums folgende Angaben enthalten sind:

- ✓ Angabe des Unternehmens, das als federführendes Unternehmen der Bietergemeinschaft auftritt;
- ✓ im Angebot sind jene Leistungsteile anzugeben, die von den einzelnen - in Bietergemeinschaften oder Konsortien zusammengeschlossenen - Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt werden (Art. 37, Absatz 4 des G.v.D. Nr. 163/2006).

Jegliche Änderung an der Zusammensetzung der zeitweiligen Bietergemeinschaften/Konsortien gegenüber den Angaben im Angebot ist untersagt, siehe dazu auch Art. 34 Absatz 1 lit. d) und e) des G.v.D. 163/2006, vorbehaltlich der ausdrücklichen Bestimmungen des Art. 37 Absätze 18 und 19 des G.v.D. 163/2006.

Art. 5 Teilnahmevoraussetzungen

Für die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung werden die folgenden Mindestanforderungen verlangt:

5.1 – Allgemeine Anforderungen:

Bieter, auf die Folgendes zutrifft, **dürfen nicht** an der Ausschreibung **teilnehmen**:

- a. die Ausschlussgründe gem. Art. 38, Absatz 1, lit. a), b), c), d), e), f), g), h), i), l), m), m-bis), m-ter und m-quater), des G.v.D. Nr. 163/2006 i.d.g.F.;
- b. die Verbots-, Unterbrechungs- oder Verwirkungsgründe gem. Art. 67 des G.v.D. Nr. 159 vom 6. September 2011;
- c. die Bedingungen gem. Art. 53, Absatz 16-ter des G.v.D. Nr. 165 aus 2001 oder gegen die, laut den geltenden Vorschriften, weitere Verbote verhängt wurden, Verhandlungen mit der

La violazione di tali divieti comporta l'esclusione dalla gara del concorrente (o di tutti i concorrenti nel caso di partecipazione in forma raggruppata).

4.4 E' espressamente richiesto, **a pena di esclusione**, che l'atto costitutivo ovvero l'impegno a costituirsi in Raggruppamento o in Consorzi ordinari prodotti già in sede di gara riportino:

- ✓ l'indicazione dell'impresa che tra esse assumerà la veste di Mandataria-Capogruppo nel raggruppamento;
- ✓ nell'offerta devono essere specificate le parti del servizio che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti o consorziati (art 37 comma 4 del D. Lgs. 163/2006).

È vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei Raggruppamenti Temporanei di concorrenti o dei Consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lettere d) ed e) del D.lgs. 163/2006 rispetto a quella risultante dall'impegno presentato in sede di offerta, salvo quanto espressamente previsto dall'art. 37 commi 18 e 19 del D.lgs. 163/2006.

Art. 5 Requisiti di partecipazione

Ai fini della partecipazione alla presente gara sono richiesti i seguenti requisiti minimi:

5.1 – Requisiti generali:

Non è ammessa la partecipazione alla gara di concorrenti per i quali sussistano:

- a. le cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i), l), m), m-bis), m-ter ed m-quater), del D.lgs. 163/2006 e s.m.i.;
- b. le cause di divieto, decadenza o di sospensione di cui all'art. 67 del d.lgs. 6 settembre 2011, n. 159;
- c. le condizioni di cui all'art. 53, comma 16-ter, del d.lgs. del 2001, n. 165 o che siano incorsi, ai sensi della normativa vigente, in ulteriori divieti a contrattare con la pubblica amministrazione.

öffentlichen Verwaltung zu führen.

Wirtschaftsteilnehmer, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten haben, siehe dazu auch das Dekret des Finanzministers vom 04. Mai 1999 und das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers vom 21. November 2001, müssen - **bei sonstigem Ausschluss von der Ausschreibung** - über die Genehmigung gemäß MD vom 14. Dezember 2010 des Wirtschafts- und Finanzministeriums (Art. 37 des G.v.D: Nr. 78 vom 31. Mai 2010) verfügen.

5.2 - Anforderungen an die berufliche Eignung:

Die Bieter (beschränkt auf die dazu auf der Grundlage ihrer Rechtsform und der Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes verpflichteten Wirtschaftsteilnehmer) müssen im Handelsregister der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft der Provinz eingetragen sein, in der das Unternehmen seinen Sitz hat, für Tätigkeiten, welche die auszuführenden Leistungen betreffen.

Hinweise für nicht in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer in Bezug auf die Anforderungen an die berufliche Eignung:

Hinsichtlich der Eintragung ins Handelsregister der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft gem. vorhergehendem Punkt müssen die Bieter mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über die öffentlichen Ausschreibungen in einem analogen Register des Zugehörigkeitsstaates (Anh. XI C des G.v.D. 163/2006 idgF.) für Tätigkeiten, die sämtliche ausschreibungsgegenständlichen Leistungen umfassen, eingetragen sein.

Hinsichtlich der beruflichen Eignungskriterien ist die Beiziehung von Hilfsunternehmen nicht zulässig.

5.3 Besondere Anforderungen

Es werden die folgenden Mindestanforderungen in Bezug auf die finanzielle und wirtschaftliche sowie auf die technische und organisatorische Leistungsfähigkeit verlangt:

Gli operatori economici aventi sede, residenza o domicilio nei paesi inseriti nelle c.d. "*black list*", di cui al decreto del Ministro delle finanze del 4 maggio 1999 e al decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 21 novembre 2001 devono essere in possesso, **pena l'esclusione dalla gara**, dell'autorizzazione rilasciata ai sensi del d.m. 14 dicembre 2010 del Ministero dell'economia e delle finanze (art. 37 del d.l. 31 maggio 2010, n. 78).

5.2 – Requisiti di idoneità professionale:

I concorrenti (limitatamente agli operatori economici a ciò tenuti in base alla loro natura giuridica e alla legislazione dello stato ove hanno sede) devono essere iscritti al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura della Provincia in cui l'impresa ha sede, per attività comprensive delle prestazioni che intendono eseguire.

Avvertenze per gli operatori economici non aventi sede in Italia in merito ai requisiti di idoneità professionale:

Riguardo all'iscrizione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura di cui al precedente punto gli operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, devono essere iscritti in analogo registro dello Stato di appartenenza (all. XI C del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i.) per attività comprensive di tutte le prestazioni oggetto della presente gara.

Non è ammesso l'avvalimento per i requisiti di idoneità professionale.

5.3 – Requisiti speciali

Sono richiesti i seguenti requisiti minimi di capacità economico-finanziaria e capacità tecnico organizzativa:

5.3.1. „GESAMTUMSATZ“:

Um eine entsprechende wirtschaftlich-finanzielle Leistungsfähigkeit nachzuweisen, muss der Bieter einen „Gesamtumsatz“ mit einer Gesamtsumme von nicht weniger als **Euro 150.000,00** erzielt haben, dokumentierbar unter Bezugnahme auf die Summe der besten 3 Geschäftsjahre des dem Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorhergehenden Fünfjahreszeitraums, da dieser als besonders relevantes Auswahlkriterium für die Ermittlung von Subjekten von angemessener Unternehmensgröße in Bezug auf den zu vergebenden Auftrag erachtet wird.

Bei Bietergemeinschaften, um sicherzustellen, dass die Funktion des federführenden Ansprechpartners des Auftraggebers von einem Subjekt übernommen wird, welches die geeignete Erfahrung in diesem Bereich zur Gewährleistung der ordnungsgemäßen Auftragsdurchführung besitzt, muss das federführende Unternehmen der Bietergemeinschaft die Anforderung im Vergleich zu jedem weiteren Mitglied der Bietergemeinschaft in einem höheren Ausmaß, und jedenfalls in einem Ausmaß von nicht weniger als 40% erfüllen, während der verbleibende Prozentanteil von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft, denen kein Mindestprozentanteil für die Erfüllung der gegenständlichen Anforderung auferlegt wurde, kumulativ erfüllt werden kann.

5.3.2. "SPEZIFISCHER UMSATZ":

Der Bieter muss einen „spezifischen Umsatz“ aus umwelttechnischen Leistungen bezüglich der Analyse und der Untersuchung von Daten aus dem Umweltmonitoring, oder als Umweltverantwortlicher gemäß den „Richtlinien für das Umweltmonitoringprojekt (UMP) der Bauwerke gemäß Rahmengesetz „Legge Obiettivo“ (Gesetz Nr. 443 vom 21.12.2001) i.d.g.F., über einen Gesamtbetrag von mindestens **Euro 70.000,00** – nachweisbar unter Bezugnahme auf die Summe der besten 3 Geschäftsjahre des dem Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorausgehenden Fünfjahreszeitraums – erzielt haben.

Aufgrund des komplexen und spezifischen Charakters der auszuführenden Arbeiten und zur Sicherstellung, dass die Funktion des

5.3.1. “FATTURATO GLOBALE”:

Al fine di attestare una idonea capacità economico-finanziaria si richiede che il concorrente abbia realizzato un “fatturato globale” per un importo complessivo non inferiore ad **Euro 150.000,00** documentabile con riferimento alla somma dei migliori 3 esercizi nel quinquennio precedente la data di pubblicazione del presente bando di gara, in quanto ritenuto criterio di selezione particolarmente significativo al fine di individuare soggetti di adeguate dimensioni aziendali in relazione all'appalto da affidare.

In caso di raggruppamenti temporanei, per assicurare che le funzioni d'interlocutore principale della committenza vengano espletate da un soggetto che dimostri adeguata esperienza nel settore e così garantire l'esecuzione a regola d'arte della commessa, la mandataria del raggruppamento deve possedere il requisito in misura maggioritaria rispetto a ciascun altro soggetto raggruppato, e comunque non inferiore al 40%, mentre la restante percentuale può essere posseduta cumulativamente dalle mandanti del raggruppamento alle quali non è imposta alcuna percentuale minima di possesso del presente requisito.

5.3.2. “FATTURATO SPECIFICO”:

L'offerente deve avere realizzato un "Fatturato specifico" relativo a servizi tecnici ambientali di analisi ed esame di dati risultanti da monitoraggi ambientali, o come Responsabile Ambientale ai sensi delle "Linee Guida per il Progetto di Monitoraggio Ambientale (PMA) delle opere di cui alla Legge Obiettivo (Legge 21.12.2001, n.443) e modifiche successive, per un importo complessivo non inferiore ad **Euro 70.000,00** documentabile, con riferimento alla somma dei migliori 3 esercizi del quinquennio precedente la data di pubblicazione del presente bando di gara.

In caso di raggruppamenti temporanei, considerata la complessità e specificità dei servizi da realizzare, al fine di accertare che le funzioni di interlocutore

federführenden Unternehmens als primärer Ansprechpartner des Auftraggebers von einem Subjekt übernommen wird, welches die geeignete Qualifikation und Erfahrung in diesem Bereich mitbringt, und zur Gewährleistung für die ausschreibende Stelle, dass die Leistungserbringung entsprechend koordiniert und ordnungsgemäß ausgeführt wird, muss im Falle von Bietergemeinschaften das federführende Unternehmen der Bietergemeinschaft die Anforderung im Vergleich zu jedem weiteren Mitglied der Bietergemeinschaft in einem höheren Ausmaß, und jedenfalls in einem Ausmaß von nicht weniger als 40% erfüllen, während der verbleibende Prozentanteil von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft, denen kein Mindestprozentanteil für die Erfüllung der gegenständlichen Anforderung auferlegt wurde, kumulativ erfüllt werden kann.

Bei zeitweiligen Bietergemeinschaften muss jedes Mitglied zwecks Teilnahme am Wettbewerb jene Anforderungen erklären, die es unmittelbar erfüllt; die Prüfkommision wird überprüfen, ob die Bietergemeinschaft gesamtheitlich alle verlangten Anforderungen erfüllt.

Hinweise in Bezug auf die unter Punkt 5 der ggst. Ausschreibung verlangten Anforderungen

- ✓ Die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen gemäß Punkt 5) der ggst. Ausschreibung wird durch Eigenerklärung bescheinigt;
- ✓ in Umsetzung der Bestimmungen gemäß Art. 49 des G.v.D. 163/2006 kann der Einzelbieter, das Konsortiumsmitglied, das Mitglied der Bietergemeinschaft oder des Netzwerks, gemäß Art. 34 des G.v.D. 163/2006, die Erfüllung der wirtschaftlichen, finanziellen, technischen und organisatorischen Anforderungen durch Heranziehung der Anforderungen eines anderen Subjektes nachweisen. Das Bieterunternehmen und das unterstützende Unternehmen haften gesamtschuldnerisch gegenüber dem Auftraggeber für Leistungen, die Gegenstand des Vertrages sind;
- ✓ Das unterstützende Unternehmen darf, **bei sonstigem Ausschluss**, nicht für mehrere Bieterunternehmen tätig werden. Darüber hinaus ist es nicht zulässig, dass beide Unternehmen - das unterstützende und das

principale della committenza, in qualità di capogruppo, vengano espletate da un soggetto che dimostri adeguata esperienza nel settore, e garantire quindi la stazione appaltante che l'esecuzione dei servizi venga idoneamente coordinata al fine di assicurarne una perfetta esecuzione, la mandataria del raggruppamento deve possedere il requisito in misura maggioritaria rispetto a ciascun altro soggetto raggruppato, e comunque non inferiore al 40%, mentre la restante percentuale può essere posseduta cumulativamente dalle mandanti del raggruppamento alle quali non è imposta alcuna percentuale minima di possesso del presente requisito.

In caso di raggruppamento temporaneo ciascun soggetto facente parte il raggruppamento deve dichiarare, ai fini della partecipazione alla gara, i requisiti direttamente posseduti; la Commissione di gara provvederà a verificare se il raggruppamento nel suo complesso possiede la totalità dei requisiti richiesti.

Avvertenze in merito ai requisiti richiesti al punto 5 del presente bando

- ✓ il possesso dei requisiti di partecipazione di cui al punto sub 5) del presente bando di gara è attestato mediante autocertificazione;
- ✓ in attuazione del disposto di cui all'art. 49 del D.lgs. 163/2006, il concorrente singolo, consorziato, raggruppato o aggregato in rete, ai sensi dell'art. 34 del D.lgs. 163/2006, può dimostrare il possesso dei requisiti di carattere economico, finanziario, tecnico e organizzativo avvalendosi dei requisiti di un altro soggetto. Il concorrente e l'impresa ausiliaria sono responsabili in solido nei confronti della stazione appaltante in relazione alle prestazioni oggetto del contratto;
- ✓ non è consentito, **a pena di esclusione**, che della stessa impresa ausiliaria si avvalga più di un concorrente e che partecipino alla gara sia l'impresa ausiliaria che quella che si avvale dei requisiti;

unterstützte - als Bieter an der Ausschreibung teilnehmen;

- ✓ Die mangelnde Erfüllung von auch nur einer der verlangten Anforderungen bewirkt den Ausschluss von der Ausschreibung;
- ✓ die Bieter müssen die Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen nachweisen, indem sie die im Artikel 12.1 der ggst. Ausschreibung angeführten Dokumente vorlegen.
- ✓ il mancato possesso, anche di uno solo dei requisiti richiesti, determina l'esclusione dalla gara;
- ✓ i concorrenti sono tenuti a comprovare i requisiti speciali richiesti producendo i documenti indicati nell'articolo 12.1 del presente Bando di gara.

Art. 6 Zuschlagskriterium

Das technisch und wirtschaftlich günstigste Angebot wird nach dem Bestbieterprinzip, gemäß Art. 83 des G.v.D. Nr. 163/2006 und gemäß Artikel 120 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010, gewählt, das anhand der folgenden Elemente, Kriterien und Subkriterien ermittelt wird.

Art. 6 Criterio di aggiudicazione

La migliore offerta verrà selezionata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 83 del D.Lgs 163/2006 e dell'art. 120 del d.P.R. 207/2010, che sarà valutata in base ai seguenti elementi, criteri e sub-criteri di valutazione:

A – Vorgeschlagene Methode und Organisation der operativen Monitoringsysteme		Punktezahl Punteggi
A – Proposta metodologica e organizzazione dei sistemi operativi di monitoraggio ambientale		
A.1	Genauigkeit der Verfahren und der vorgeschlagenen Methodik; Angemessenheit und Vollständigkeit des Arbeitsprogramms und der vorgeschlagenen Ausführungsmethode im Vergleich zu den festgelegten Zielen und Fristen. Accuratezza delle procedure e della metodologia proposta; l'adeguatezza e completezza del programma di lavoro e della metodologia esecutiva proposta rispetto agli obiettivi e alla tempistica fissati.	20
A.2	Verwaltung des Systems zur Qualitätssicherung und -kontrolle des Projektes und Beschreibung der Methoden zur Verwaltung und Kontrolle der Tätigkeiten zur Ausführung der Leistung. Gestione del sistema di assicurazione e controllo della qualità del progetto, descrizione delle modalità di gestione e controllo delle attività di esecuzione del servizio.	15
A.3	Qualität der Zusammensetzung der vorgeschlagenen Arbeitsgruppe Qualità della composizione del gruppo di lavoro proposto	15
B	VORHERGEHENDE BERUFSERFAHRUNGEN PREGRESSE ESPERIENZE PROFESSIONALI	Punktezahl Punteggi
B.1	Vorhergehende Erfahrung Pregressa esperienza maturata	20
C	GESAMTPREIS PREZZO OFFERTO	Punktezahl Punteggi
C.1	Angebotener Preis Prezzo offerto	30
SUMME (A+B+C) TOTALE (A+B+C)		100

Die Bewertungskriterien, anhand derer die oben genannten Punkte vergeben werden, sind folgende.

A – Vorgeschlagene Methodik und Organisation der operativen Systeme für die umwelttechnischen Leistungen

A.1 - Genauigkeit der Verfahren und der vorgeschlagenen Methodik; Angemessenheit und Vollständigkeit des Arbeitsprogramms und der vorgeschlagenen Ausführungsmethode im Vergleich zu den festgelegten Zielen und Fristen.

Es werden die Inhalte und die operativen Modalitäten bewertet, mit welchen der Bieter die in der Leistungsbeschreibung im Detail angeführten Tätigkeiten auszuüben beabsichtigt, mit besonderer Berücksichtigung:

der Verfahren, die er für die Ausführung der Leistung anzuwenden gedenkt;

der Referenzmethoden für die Bewertung der Konformität mit den Normen, den Prognosen oder Erwartungen an die Umweltleistungen des Projekts

der Methoden für die Kontrolle der Zuverlässigkeit der erfassten Daten sowie die Validierung, Analyse und Ausarbeitung der Monitoringdaten für die Bewertung der Änderungen der Werte der herangezogenen analytischen Parameter im Laufe der Zeit

der spezifischen Verfahren für jede(n) Umweltkomponente/Umweltfaktor, welche die Tätigkeiten zur Vorausvalidierung der Daten in Bezug auf die Rahmenbedingungen regeln

der Kriterien zur Erstellung der erworbenen Daten einschließlich der Softwareprogramme, und anderer Systeme zur Analyse der Informationen.

der Fähigkeit, „externe“ Umwelteinflüsse anthropogenen sowie natürlichen Ursprungs, die nicht auf die Errichtung/den Betrieb des Bauwerks zurückzuführen sind, den Ergebnissen des Monitorings (Parameterwerte) zu entnehmen

der Fähigkeit, eine entsprechende vertiefende wissenschaftliche Unterstützung bei der Bewertung der in Bezug auf die Ergebnisse des Umweltmonitorings und/oder auf das Umweltmanagement der betroffenen Baustellen aufgetretenen Probleme bereit zu stellen

der Methoden zur Aktualisierung der Rechtsvorschriften in Bezug auf das Projekt;

I criteri motivazionali sulla scorta dei quali verranno attribuiti i punteggi sopra indicati, sono i seguenti.

A - Proposta metodologica e organizzazione dei sistemi operativi per i servizi tecnici ambientali

A.1 - Accuratezza delle procedure e della metodologia proposta; l'adeguatezza e completezza del programma di lavoro e della metodologia esecutiva proposta rispetto agli obiettivi e alla tempistica fissati.

Verranno valutati i contenuti e le modalità operative con le quali il concorrente intende svolgere le attività dettagliatamente specificate nella Descrizione delle prestazioni, con particolare riferimento a:

- procedure che lo stesso intende adottare per l'espletamento del servizio,
- metodologie di riferimento per la valutazione della conformità con le norme, le previsioni o aspettative delle prestazioni ambientali del progetto
- metodologie di controllo dell'affidabilità dei dati rilevati e validazione, analisi ed elaborazione dei dati del monitoraggio per la valutazione delle variazioni nel tempo dei valori dei parametri analitici utilizzati
- procedure specifiche per ciascuna componente/fattore ambientale che regolamentano le operazioni di prevalidazione dei dati in relazione alle condizioni a contorno
- criteri di elaborazione dei dati acquisiti compresi i software, e altri sistemi di analisi delle informazioni.
- capacità di discriminare dagli esiti del monitoraggio (valori dei parametri) la presenza di pressioni ambientali "esterne" sia di origine antropica che naturale non imputabili alla realizzazione/esercizio dell'opera
- capacità di fornire un adeguato supporto scientifico di approfondimento nell'ambito della valutazione delle problematiche emerse in relazione ai risultati dei monitoraggi ambientali e/o alla gestione ambientale dei cantieri interessati
- modalità di aggiornamento normativo in riferimento al contesto del progetto;

der Methoden zur technisch-wissenschaftlichen Aktualisierung in Bezug auf das Projekt.

Es gilt als vereinbart, dass bei der vorgeschlagenen Methode alle in den Dokumenten „Leistungsbeschreibung“ und „Umweltmonitoringprojekt“ vorgesehenen Tätigkeiten behandelt werden müssen.

A.2 - Verwaltung des Systems zur Qualitätssicherung und -kontrolle des Projektes und Beschreibung der Methoden zur Verwaltung und Kontrolle der Tätigkeiten für die Ausführung der Leistung.

Verwaltung des Systems zur Qualitätssicherung und -kontrolle des Projektes und Beschreibung der Methoden zur Verwaltung und Kontrolle der Tätigkeiten zur Ausführung der Leistung.

Innerhalb der Organisation muss ein funktionales Organigramm erstellt werden, in dem die Kompetenzen und die Aufgaben der diversen Berufsbilder im Detail angegeben sind. Auch müssen detailliert die Kontrollmechanismen für den normalen Betrieb und für den Ereignisfall beschrieben werden.

Die Bewertung erfolgt auf Grundlage der Zuverlässigkeit der Planungs-, Monitoring- und Kontrollmethoden für die vorgeschlagenen Bauausführungstätigkeiten, der für den Einsatz der im Unternehmensorganigramm angeführten Fachleute vorgesehenen Methoden, um eine korrekte Organisation, Planung und Ausführung der im jeweiligen Zuständigkeitsbereich liegenden Leistungen sicherzustellen, und auch in Hinblick auf die direkt von den einzelnen Fachleuten geleisteten beruflichen Tätigkeiten, die vorzugsweise jenen Tätigkeiten entsprechen, für die die einzelnen Fachexperten vorgeschlagen werden und die den ausschreibungsgegenständlichen Projekten ähnlich sind.

Es muss beschrieben werden, wie die Aspekte der Präzision, Genauigkeit, Repräsentativität, Vergleichbarkeit und Vollständigkeit der Daten im Rahmen der angebotenen Leistungen berücksichtigt werden.

Der Bieter muss erläutern, dass seine eigenen Leistungen es dem Auftraggeber ermöglichen, wissenschaftlich vertretbare Entscheidungen für den Umweltschutz und die Sicherheit der Bürger, basierend auf Daten über bekannte (effektive und nicht formelle) und dokumentierte Qualität, im

- modalità di aggiornamento tecnico scientifico in riferimento alla tipologia del progetto.

Resta inteso che, nella proposta metodologica dovranno essere trattate tutte le attività previste nei documenti “Descrizione delle prestazioni” e “Progetto di Monitoraggio Ambientale”.

A.2 - Gestione del sistema di assicurazione e controllo della qualità del progetto, descrizione delle modalità di gestione e controllo delle attività di esecuzione del servizio.

Gestione del sistema di assicurazione e controllo della qualità del progetto, descrizione delle modalità di gestione e controllo delle attività di esecuzione del servizio.

All'interno dell'organizzazione dovrà essere individuato un organigramma funzionale, in cui siano dettagliate le competenze ed i compiti delle diverse figure. Devono anche essere descritti in dettaglio i meccanismi di controllo per l'esercizio ordinario e per i casi di emergenza.

La valutazione verrà effettuata sulla base dell'attendibilità delle modalità di pianificazione, monitoraggio e controllo delle attività di esecuzione dei lavori proposte, le modalità di impiego delle figure professionali indicate nell'organigramma aziendale, ai fini di una corretta organizzazione, pianificazione ed esecuzione delle prestazioni di competenza di ciascuno, ed anche con riferimento alle attività professionali espletate direttamente da ogni professionista, preferibilmente analoghe a quelle per le quali ciascuno viene candidato e maturate su progetti affini a quello posto in gara.

Dovrà essere descritto come nell'ambito dei servizi offerti gli aspetti di precisione, accuratezza, rappresentatività, comparabilità e completezza dei dati verranno tenuti in conto.

Il concorrente dovrà illustrare come i propri servizi permetteranno al Committente di prendere decisioni scientificamente difendibili per la salvaguardia dell'Ambiente e la tutela della sicurezza dei Cittadini basato su dati di qualità nota (effettiva e non formale) e documentata rispetto all'ambito die

Rahmen der angebotenen Leistungen, zu treffen.

A.3 - Qualität der Zusammensetzung der Arbeitsgruppe

Bei der vorgeschlagenen Methode muss der Bieter folgendes behandeln:

- Bereitstellung eines Organigramms mit Angabe der Namen und der Aufgaben des für die Durchführung der Leistung vorgeschlagenen Personals;
- Beschreibung der Erfahrung der als Koordinator der umwelttechnischen Leistungen vorgeschlagenen Person, mit genauer Angabe der Jahre an Erfahrung, des Ausmaßes und der Art der Bauwerke, für die er als Koordinator der umwelttechnischen Leistungen tätig war, sowie der Größe der eingesetzten Organisationsstrukturen;
- Beschreibung der Erfahrung der als Umwelttechniker für die Leistungen gemäß Art. 3 des Dokuments „Leistungsbeschreibung“ vorgeschlagenen Personen, mit genauer Angabe der Jahre an Erfahrung, des Ausmaßes und der Art der Bauwerke, für die er diese Tätigkeiten durchgeführt hat. Insbesondere müssen Nachweise über die Fachkompetenzen geliefert werden, die im Rahmen des mit den umwelttechnischen Leistungen betrauten Teams gedeckt sein müssen und die beispielhaft folgende Themen betreffen: Luft (Luftqualität, Meteorologie, atmosphärische Physik und Chemie, Naturbiologie), Gewässer (Biologie, Wasserbau- oder Umwelttechnik, Geologie, Chemie, Limnologie, Sanitärtechnik), Boden und Untergrund (Agrarwissenschaften, Bodenkunde, Geologie und Geomorphologie, Hydrogeologie, Geotechnik), Vegetation und Flora, Fauna, Ökosysteme (Forstwirtschaft, Botanik, Agronomie, Zoologie, Bodenkunde, Ökologie, Fernerkundung), Lärm (Umweltakustik, Ermittlung der Lärmbelastung), Erschütterungen (Strukturbau, Geotechnik, Vibrationserkennung, Ermittlung der Vibrationsbelastung), Elektromagnetische Felder (Erkennung elektromagnetischer Felder, Ermittlung der Belastung durch elektromagnetische Felder), Landschaft – (Landschaftsarchitektur, Umwelt- und Landschaftssoziologie), Abfälle (Steine und Erde aus Grabungsarbeiten, Abfallmanagement), Zustand der Örtlichkeiten, Baustellenbereiche und Verkehr (Bauwesen und

servizi offerti.

A.3 - Qualità della composizione del gruppo di lavoro

Il concorrente dovrà:

- Fornire un organigramma nominativo e funzionale del personale proposto per l'espletamento del servizio;
- Descrivere l'esperienza del soggetto proposto quale Coordinatore dei Servizi Tecnici Ambientali, con esplicitazione degli anni di esperienza, dell'entità e tipologia delle opere per le quali ha svolto attività di Coordinatore dei Servizi Tecnici Ambientali, e della dimensione delle strutture organizzative impiegate;
- Descrivere l'esperienza dei soggetti proposti quali Tecnici Ambientali per i servizi di cui all'art. 3 dell'elaborato "Descrizione delle prestazioni", con esplicitazione degli anni di esperienza, dell'entità e tipologia delle opere per le quali ha svolto tali attività. In particolare in questo ambito si dovrà fornire evidenza delle competenze specialistiche che dovranno essere coperte nell'ambito del team di lavoro dei servizi tecnici ambientali le quali sono, a titolo indicativo e non esaustivo, le tematiche inerenti l'atmosfera (qualità dell'aria, meteorologia, fisica/chimica dell'atmosfera, biologia naturale), ambiente idrico (biologia, ingegneria idraulica o ambientale, geologia, chimica, limnologia, ingegneria sanitaria), suolo e sottosuolo (agronomia, pedologia, geologia e geomorfologia, idrogeologia, geotecnica), vegetazione e flora, fauna, ecosistemi (scienze forestali, botanica, agronomia, zoologia, pedologia, ecologia, telerilevamento), rumore (acustica ambientale, valutazione di impatto acustico), vibrazioni (ingegneria civile delle strutture, geotecnica, rilevamento vibrazioni, valutazione di impatto vibrazionale), campi elettromagnetici (rilevamento campi elettromagnetici, valutazione di impatto dei campi elettromagnetici), paesaggio – (architettura del paesaggio, sociologia dell'ambiente e del territorio), rifiuti (rocce e terra da scavo, gestione del ciclo dei rifiuti) stato fisico dei luoghi, aree di cantiere e viabilità (ingegneria civile e ambientale, architettura, geologia,

Umwelttechnik, Architektur, Geologie,
Geotechnik), soziales Umfeld
(Umweltsoziologie, Kommunikation).

geotecnica) ambiente sociale (sociologia
dell'ambiente, comunicazione).

- es muss dargelegt werden, wie das Organisationssystem für die Verwaltung des U.T.L.-Büros, nach dem organisatorischen Modell laut UNI EN ISO 9000 Normen, angewendet werden soll.

Die Punkte für dieses Kriterium werden in Bezug auf die Vollständigkeit, die Qualität und die Zusammensetzung (Anzahl der Mitglieder) der Arbeitsgruppe zugewiesen.

Hinweis:

Der Bieter muss bei der Angebotslegung, neben den Namen des eingesetzten Personals, auch die Art der mit den angegebenen Personen bestehenden beruflichen Verhältnisse angeben: diese können Mitglieder einer etwaigen zeitweiligen Bietergemeinschaft oder Dienstnehmer, Mitarbeiter, Konsulenten oder aktive Gesellschafter des Bieterunternehmens sein.

Ein eventueller Austausch dieser Personen, die als Verantwortliche angegeben wurden, während der Vertragsausführung ist zu begründen und von der ausschreibenden Stelle zu genehmigen. Die Zusammensetzung der Auftragnehmergemeinschaft gemäß den im in den Allgemeinen Vertragsbestimmungen festgelegten Modalitäten bleibt davon unberührt.

Falls der Bieter in seinem Angebot den Namen einer oder mehrerer dieser Personen nicht angibt, so muss er - im Fall der Zuschlagserteilung - den Namen dieser Personen jedoch zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses angeben; im gegenteiligen Fall wird die ausschreibende Stelle den Vertrag nicht abschließen, den Zuschlag der Ausschreibung aufheben, das Vadium in Anspruch nehmen und sich das Recht vorbehalten, die Ausschreibung erneut an den in in der Rangordnung nächstgereihten Bieter zu vergeben.

B – VORHERGEHENDE BERUFSERFAHRUNGEN

B.1 - Vorhergehende Erfahrung

Der Bieter muss seine vorhergehenden

- dovrà essere esplicitato il sistema organizzativo che si intende adottare per la gestione dell'Ufficio S.T.A. secondo una logica organizzativa conforme alle norme UNI EN ISO 9000.

Il punteggio attinente questo criterio verrà attribuito in merito alla completezza, qualità e quantità del gruppo di lavoro.

Nota:

Il concorrente deve precisare, oltre ai nominativi del personale impiegato, anche la natura del rapporto professionale intercorrente, al momento della presentazione dell'offerta alla gara, con i soggetti indicati, i quali possono essere presenti come componenti di un eventuale Raggruppamento Temporaneo, ovvero in qualità di soggetti in organico alla struttura dell'operatore economico concorrente, con status di dipendenti o di collaboratori o di consulenti della medesima o di soci attivi.

Eventuali sostituzioni dei suddetti soggetti nominativamente indicati, durante l'esecuzione del contratto, dovranno essere motivate e autorizzate dalla stazione appaltante, ferma restando la composizione del raggruppamento affidatario dell'incarico secondo le modalità stabilite nelle condizioni generali di contratto.

Nel caso in cui il concorrente non indichi nella sua offerta il nominativo di una o più delle dette persone, lo stesso concorrente sarà comunque tenuto ad indicare, in caso di aggiudicazione, il nominativo di dette persone della stipula del contratto; in caso negativo la stazione appaltante non procederà alla stipula del contratto, revocherà l'aggiudicazione della gara, escuterà la cauzione provvisoria e si riserva di aggiudicare nuovamente la gara al soggetto che segue in graduatoria.

B – PREGRESSE ESPERIENZE PROFESSIONALI

B.1 - Pregressa esperienza maturata

Il concorrente dovrà descrivere le sue pregresse

Berufserfahrungen in Bezug auf maximal fünf Projekte beschreiben, die vom Bieter als aussagekräftig erachtet werden, um seine technischen Fähigkeiten zur Erbringung der Leistung unter Beweis zu stellen; diese Projekte bzw. Leistungen sollen eine Ähnlichkeit mit den ausschreibungsgegenständlichen Leistungen aufweisen.

Für jede der maximal fünf Leistungen muss der Bieter Folgendes hervorheben:

- 1) die Eigenschaften und das Ausmaß der Leistungen und insbesondere:
 - die Eigenschaften der Leistungen in Hinblick auf die Art und die Komplexität;
 - den Leistungsumfang, in Hinblick auf die zeitliche Dauer und den Wert der Maßnahmen, für welche die Dienstleistungen erbracht wurden;
 - Die Vollständigkeit der in Bezug auf die dem Umweltmonitoring unterzogenen Umweltkomponenten behandelten Themen.
- 2) das Ausmaß und die Organisationsmodalitäten der für die durchgeführten Leistungen eingesetzten Struktur und insbesondere:
 - das Ausmaß der für die durchgeführten Leistungen eingesetzten Struktur;
 - die Organisationsmodalitäten der für die durchgeführten Leistungen eingesetzten Struktur;
- 3) die Methoden zur Verwaltung der für die durchgeführten Leistungen verwendeten technisch-administrativen Unterlagen, mit besonderer Berücksichtigung der Methoden zur Klassifizierung, Archivierung und Abfrage der Dokumente, sowohl im internen Informationsfluss zum Büro der U.T.L. als auch im externen Informationsfluss zum Büro der U.T.L.

Für die Bewertung des gegenständlichen Subkriteriums gelten auch die vorhergehenden als Freiberufler gesammelten Berufserfahrungen des zum Koordinator ernannten Fachexperten.

Die Bewertung erfolgt auf der Grundlage der Art der beschriebenen Leistungen, des Betrags der Bauwerke, deren Dauer und Komplexität (in Bezug auf Technik, Umwelt, Abwicklung, Logistik etc.) und des Umfangs der eingesetzten Organisationsstrukturen, sowie auf der Grundlage der Arten der Verwaltung der für die durchgeführten Leistungen verwendeten technischen und

erfahrungen professionellen relative a massimo cinque interventi ritenuti dal concorrente significativi della propria capacità a realizzare la prestazione sotto il profilo tecnico, scelti fra interventi qualificabili affini a quelli oggetto dell'affidamento.

Per ciascuno dei massimo cinque servizi effettuati il concorrente dovrà evidenziare:

- 1) le caratteristiche e la dimensione dei servizi ed in particolare:
 - le caratteristiche dei servizi sotto il profilo della tipologia e complessità;
 - la dimensione dei servizi, sotto il profilo dell'estensione temporale e dell'importo economico degli interventi in relazione ai quali sono stati svolti i servizi;
 - La completezza delle tematiche affrontate in relazione alle componenti ambientali oggetto del monitoraggio ambientale.
- 2) la dimensione e le modalità organizzative della struttura impiegata per i servizi svolti ed in particolare:
 - la dimensione della struttura impiegata per i servizi svolti;
 - le modalità organizzative della struttura impiegata per i servizi svolti;
- 3) le modalità di gestione della documentazione tecnico-amministrativa impiegata per i servizi svolti, con particolare riferimento alle modalità di classificazione, archiviazione e consultazione dei documenti sia nel flusso informativo interno all'ufficio di STA che nel flusso informativo esterno all'ufficio di STA.

Per la valutazione del presente sub-criterio valgono anche le pregresse esperienze professionali eventualmente svolte quale libero professionista da parte del soggetto nominato quale Coordinatore.

La valutazione verrà effettuata in base alla tipologia dei servizi descritti, all'importo delle opere, alla loro durata, alla loro complessità (tecnica, ambientale, gestionale, logistica, ecc.) ed alle dimensioni delle strutture organizzative impiegate, nonché in base alle modalità di gestione della documentazione tecnico-amministrativa impiegata per i servizi svolti.

administrativen Unterlagen.

Zudem wird bei der Bewertung der für dieses Kriterium zugewiesenen Punktezahl besonderes Augenmerk auf die vollständige Behandlung sowie auf eine klare Darstellung und sorgfältige dokumentarische Arbeit gelegt.

Für die Zuweisung der o. g. Punkte müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

Subkriterien A.1, A.2 und A.3

Der Bieter muss jeweils einen von ihm unterzeichneten Bericht für jedes einzelne Subkriterium A.1, A.2, und A.3 erstellen. Für diese Berichte gibt es keine Vorlage. Jeder einzelne Bericht darf keinesfalls mehr als 30 fortlaufend nummerierte Seiten im A4-Format umfassen, mit einer Textformatierung, die ein angenehmes Lesen ermöglicht (Mindestschriftgröße 10). Sollte der Bericht mehr als die zugelassene Höchstanzahl von Seiten und/oder Zeilen pro Seite umfassen, werden nur die ersten 30 Seiten für die Bewertung herangezogen.

Die einzelnen Berichte sind zweisprachig, auf Deutsch und Italienisch, zweispaltig, zu verfassen. Bei der Bestimmung der 30 Seiten wird auf den Text in italienischer Sprache Bezug genommen.

Ausschließlich für das Sub-Kriterium A.3 kann der Bieter dem Bericht das zweisprachig erstellte Organigramm in graphischer Form/Tabelle beischließen.

Subkriterium B.1

Der Bieter muss, für jede einzelne der fünf Leistungen, sowohl auf Italienisch als auch auf Deutsch einen Bericht im A3- oder A4-Format mit einer Höchstanzahl von jeweils 10 Seiten, im Fall des A3-Formats, und von jeweils 20 Seiten, im Fall des A4-Formats, erstellen, mit fortlaufender Nummerierung und mit einer Textformatierung, die ein einfaches Lesen ermöglicht (minimale Schriftgröße 10). Sollte der Bericht mehr als die zugelassene Höchstanzahl von Seiten umfassen, werden ausschließlich die ersten 10 (im Fall des A3-Formats) bzw. die ersten 20 (im Fall des A4-Formats) Seiten herangezogen.

Zwecks Festlegung der angeführten Seiten wird auf den italienischen Text Bezug genommen.

La valutazione del punteggio attribuito per tale criterio verrà effettuata dando, altresì, particolare rilievo alla completezza della trattazione ed alla chiarezza espositiva e documentale.

La documentazione da produrre per l'attribuzione dei punteggi sopra indicati è la seguente:

Sub criteri A.1, A.2 e A.3

L'offerente deve redigere una relazione a sua firma per ciascuno dei sub criteri A.1, A.2, e A.3. Non c'è alcun modello per tali relazioni. In ogni caso, ciascuna relazione non deve superare le 30 facciate pagine in formato A4, numerate in ordine progressivo e con formattazione del testo che consenta una agevole lettura (dimensione minima del carattere 10). Qualora la relazione superasse il numero massimo consentito di pagine e/o di righe per pagina, ai fini della valutazione saranno prese in considerazione soltanto le prime 30 facciate.

Ogni relazione dovrà essere redatta in tedesco ed in italiano su due colonne affiancate. Per la determinazione delle 30 facciate si farà riferimento al testo in lingua italiana.

Esclusivamente per il sub-criterio A.3 il concorrente potrà allegare alla relazione l'organigramma in formato grafico/tabella redatto in doppia lingua.

Sub criterio B.1

L'offerente deve redigere, per ciascuno dei servizi, sia in italiano che in tedesco un elaborato di formato A3 o formato A4 in un numero massimo di 10 facciate, nel caso di formato A3, e di 20 facciate, nel caso di formato A4, numerate in ordine progressivo e con formattazione del testo che consenta una agevole lettura (dimensione minima del carattere 10). Qualora l'elaborato superasse il numero massimo consentito di facciate, ai fini della valutazione saranno prese in considerazione soltanto esclusivamente le prime 10 (A3) o 20 (A4) facciate .

Al fine della determinazione delle facciate indicate, si farà riferimento al testo in italiano.

Art. 7 Die Berechnung des technisch und wirtschaftlich günstigsten Angebots

Die Berechnung des technisch und wirtschaftlich günstigsten Angebots erfolgt gemäß Anhang G des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010.

Die Angebotsbewertung erfolgt anhand der folgenden Formel:

$$C(a) = \sum n(i) [W_i * V(a)_i] + W_{Ci} * VC(a)_i$$

wobei:

- ✓ $C(a)$ die vom Bieter (a) erzielte Gesamtpunkteanzahl (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet)
- ✓ $n(i)$ die Gesamtanzahl der Bewertungskriterien der Subkriterien A und B ist
- ✓ W_i ist der dem Sub-Kriterium (i) der Kriterien A und B zugewiesene Gewichtungsfaktor
- ✓ $V(a)_i$ der Koeffizient zwischen 0 und 1 (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet) ist, der dem Bieter (a) von der Kommission in Bezug auf die Sub-Kriterien (i) des Kriteriums A und B zugewiesen wird
- ✓ W_{Ci} der dem Kriterium C zugewiesene Gewichtungsfaktor
- ✓ $VC(a)_i$ ist der Koeffizient zwischen 0 und 1 (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet), der von der Kommission, gemäß der im unten angeführten Punkt b) enthaltenen Formel, in Bezug auf den Bieter (a) und in Bezug auf das Sub-Kriterium (i) des Kriteriums C berechnet wird

Die Bewertungskoeffizienten $V(a)_i$ zu den Subkriterien A und B werden wie folgt bestimmt:

a) die einzelnen qualitativen Subkriterien zur Bewertung werden folgendermaßen zugewiesen:

- ✓ jedes Kommissionsmitglied gibt nach eigenem Ermessen und unanfechtbarem Urteil auf der Basis der Prüfung der vorgelegten Unterlagen und festgelegten Bewertungskriterien nach der folgenden Beurteilungsskala einen Koeffizienten ab:

URTEIL	KOEFFIZIENT
Hervorragend	1
Sehr gut	0,8
Gut	0,6
Genügend	0,5
Geringfügig minderwertig	0,4
Erheblich minderwertig	0,2
Ungeeignet	0

Art. 7 Calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa

Il calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa verrà effettuato in base all'allegato G del D.P.R. 207/2010.

In particolare la valutazione delle offerte verrà effettuata applicando la seguente formula:

$$C(a) = \sum n(i) [W_i * V(a)_i] + W_{Ci} * VC(a)_i$$

dove :

- ✓ $C(a)$ è il punteggio totale ottenuto dal concorrente (a) (calcolato fino a due cifre decimali)
- ✓ $n(i)$ è il numero totale dei criteri di valutazione dei subcriteri A e B
- ✓ W_i è il fattore ponderale attribuito al sub-criterio (i) dei criteri A e B
- ✓ $V(a)_i$ è il coefficiente compreso tra 0 ed 1 (calcolato fino a due cifre decimali) attribuito dalla commissione al concorrente (a) relativamente ai sub-criteri (i) del criterio A e B
- ✓ W_{Ci} è il fattore ponderale attribuito al criterio C
- ✓ $VC(a)_i$ è il coefficiente compreso tra 0 ed 1 (calcolato fino a due cifre decimali) calcolato dalla commissione, secondo la formula riportata al successivo punto b), con riferimento al concorrente (a) e al sub-criterio (i) del criterio C

I coefficienti $V(a)_i$ per i sub-criteri A e B verranno determinati nel seguente modo:

a) per quanto riguarda ciascun sub-criterio di valutazione di natura qualitativa si procederà nel seguente modo:

- ✓ ciascun commissario provvede ad attribuire discrezionalmente ed a suo insindacabile giudizio, in base all'esame della documentazione fornita ed ai criteri motivazionali fissati, un coefficiente sulla base della seguente scala di valutazione :

GIUDIZIO	COEFFICIENTE
Eccellente	1
Molto buono	0,8
Buono	0,6
Adeguito	0,5
Poco meno valido	0,4
Molto meno valido	0,2
Inadeguato	0

- ✓ berechnet wird der Mittelwert der von jedem einzelnen Kommissar dem jeweiligen Bieter für jedes Kriterium zuerkannten Koeffizienten;
- ✓ dieser Mittelwert wird in endgültige Koeffizienten umgewandelt, indem der höchste Mittelwert in eins umgewandelt wird und alle vorher provisorisch errechneten Mittelwerte an diesen höchsten Mittelwert proportional angepasst werden.
- ✓ nach Berechnung der endgültigen Koeffizienten wird die vergebene Punktezahl berechnet, wobei diese Koeffizienten mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert werden.

In Bezug auf jedes Kriterium und Subkriterium der vorhergehenden Tabelle gilt, dass dem Bieter, wenn er kein technisches Angebot einbringt, der Koeffizient 0,00 zugewiesen wird.

Nach Abschluss der Bewertung eines jeden Subkriteriums werden die so erhaltenen Punktezahlen addiert und man erhält die zuerkannte Punktezahl für jedes Angebot in Bezug auf das Beurteilungskriterium A „technisches Angebot“.

Um ein technisches Angebot zu ermitteln, das eine den Besonderheiten und der Komplexität der zu vergebenden Ausschreibung angemessene Qualität und Zuverlässigkeit garantiert, wird ein Schwellenwert in Bezug auf das qualitative Element (Sperrklausel für die Zulassung zur Bewertung der quantitativen Elemente) von mindestens 35 der insgesamt 70 für das qualitative Element vorgesehenen Höchstpunkte, festgelegt. Die Bieter müssen demzufolge eine im Vergleich zu dieser Sperrklausel höhere oder gleiche Gesamtpunktzahl erreichen, um zur Phase der Bewertung der quantitativen Elemente zugelassen zu werden.

Die Bewertungskoeffizienten VC_i für das Subkriterium C werden wie folgt bestimmt:

a) Zur Bestimmung des Koeffizienten $VC(a)_i$ hinsichtlich des Elements Preis wird die folgende Formel angewandt:

$$VC(a)_i = P_{min} / P(a)$$

wobei:

P_{min} ist der Wert des niedrigsten Angebots (im Formular F angeführter Gesamtpreis in Worten)

$P(a)$ ist der Wert des Angebots des Bieters a (im Formular F angeführter Gesamtpreis in Worten).

- ✓ si calcola la media dei coefficienti assegnati da ciascun commissario ad ogni concorrente per ciascun criterio;
- ✓ si trasforma tale media in coefficienti definitivi riportando ad uno la media più alta e proporzionando a tale media massima le medie provvisorie prima calcolate.
- ✓ una volta calcolati i coefficienti definitivi viene calcolato il punteggio assegnato moltiplicando tali coefficienti per il relativo fattore ponderale.

Relativamente ai criteri e ai subcriteri di cui alla precedente tabella, qualora il concorrente non proponga alcuna offerta tecnica gli verrà assegnato un coefficiente pari a 0,00.

Conclusa la valutazione di ciascun sub-criterio, si sommano i punteggi così ottenuti e si ottiene il punteggio assegnato ad ogni offerta per quanto riguarda l'elemento di valutazione "Offerta tecnica".

Al fine di individuare una offerta tecnica che garantisca un livello di qualità ed affidabilità adeguato alla specificità e complessità dell'appalto oggetto di affidamento, è fissata una soglia minima di punteggio relativa all'elemento qualitativo (soglia di sbarramento per l'ammissione alla valutazione degli elementi quantitativi) pari a n. 35 punti minimi sul totale dei 70 punti massimi previsti per l'elemento qualitativo. I concorrenti, pertanto, per essere ammessi alla fase di valutazione degli elementi quantitativi dovranno acquisire un punteggio complessivo superiore o almeno pari a detta soglia.

I coefficienti VC_i per il sub-criterio C verranno determinati nel seguente modo:

a) per la determinazione del coefficiente $VC(a)_i$ relativo all'elemento Prezzo si applicherà la seguente formula:

$$VC(a)_i = P_{min} / P(a)$$

dove :

P_{min} è il valore dell'offerta più bassa (prezzo complessivo in lettere indicato nel Modello F).

$P(a)$ è il valore dell'offerta del concorrente a (prezzo complessivo in lettere indicato nel Modello

Falls der angebotene Gesamtbetrag (exklusive Mehrwertsteuer) gleich oder höher ist als der Ausschreibungsbetrag, wird das Element "Preis" nicht mit Punkten bewertet, und der Bieter wird aus der Ausschreibung ausgeschlossen, da nur Angebote mit Nachlass zugelassen sind.

Art. 8 Ausschreibungsunterlagen

Die Ausschreibungsunterlagen sind hinterlegt bei: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung, Bahnhofsplatz 1 – I 39100 Bozen - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.

Die Ausschreibungsunterlagen stehen ausschließlich in nicht bearbeitbarem, digitalem Format zur Verfügung (.pdf). Nach der Registrierung im Modul "Ausschreibungen" <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden.

Der Bieter kann die Vollständigkeit der auf der Webseite veröffentlichten Unterlagen bzw. deren Übereinstimmung mit den in den Büros der BBT SE zur Verfügung stehenden Dokumenten überprüfen.

HINWEIS: Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Korrekturen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens **zehn Tage** vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Korrekturen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

Die Ausschreibungsunterlagen sind folgende:

1. Vollständige Ausschreibung;
2. Leistungsbeschreibung
3. Umweltmonitoring-Programm
4. Protokoll für die Beprobung und Analyse von Boden- und Grundwasser

F).

Non si procederà all'assegnazione del punteggio all'elemento "Prezzo" ma all'esclusione dalla gara del concorrente qualora l'importo complessivo (IVA esclusa) offerto sia uguale o superiore all'importo a base d'asta, in quanto sono ammesse solo offerte di ribasso.

Art. 8 Documentazione di gara

La documentazione di gara è depositata presso: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Settore Approvvigionamenti, Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

La documentazione di gara è disponibile esclusivamente in formato digitale non modificabile (.pdf). Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare la documentazione di gara.

Il concorrente potrà verificare la corrispondenza e completezza di quanto pubblicato sul sito con quanto in visione presso BBT SE.

AVVERTENZA: BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della presentazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre **dieci giorni** antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere dei soggetti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione sopra indicati.

La documentazione di gara è la seguente:

1. Bando integrale di gara;
2. Descrizione delle Prestazioni
3. Progetto di monitoraggio ambientale;
4. Protocollo di campionamento ed analisi delle matrici terreni e acque di falda

5. Vertragsschema;
6. Allgemeine Vertragsbedingungen laut italienischem Recht für die öffentlichen Dienstleistungsaufträge der Brenner Basistunnel-Gesellschaft;
7. Formular A "Teilnahmeantrag";
8. Formular B „Entsprechende Erklärungen“;
9. Formular C „Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen“;
10. Formular C1 „Erklärung des gesetzlichen Vertreters im Namen der in ihrer Funktion befindlichen Subjekte zu den allgemeinen Anforderungen“;
11. Formular C2 "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen, erstellt vom gesetzlichen Vertreter für die ausgeschiedenen Subjekte";
12. Formular D „Erklärung in Bezug auf den als Koordinator angegebenen Fachexperten“
13. Formular E „Verzichtserklärung bei Zuschlagserteilung der Ausschreibung “AP 236 Umweltmonitoring Baulos Mauts 2-3“;
14. Formular F „Wirtschaftliches Angebot“
15. Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissär der Provinz Bozen.
16. Richtlinien für die Finanzüberwachung des Projektes
17. Ethikkodex der BBT SE.
18. Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE.

Art. 9 Bestimmungen betreffend die Angebotslegung

9.1 - Angebotsumschlag

Die Angebote müssen unter Androhung des Ausschlusses in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann.

Auf der Außenseite dieses Umschlags muss die Unternehmensbezeichnung des Bieters (bei Bietergemeinschaften/Unternehmenskonsortien müssen alle Mitglieder und insbesondere das federführende Unternehmen, bei ständigen Konsortien sowohl das ständige Konsortium als auch die als Auftragnehmer benannten Konsortiumsmitglieder angegeben werden) und die folgende Aufschrift angeführt werden: “ AP242 – UMWELTECHNISCHE LEISTUNGEN BAULOS MAUTS 2-3“ **NICHT ÖFFNEN VOR DEM 15.06.2016 14.30 UHR**”.

5. Schema di contratto;
6. Condizioni generali di contratto secondo il diritto italiano per gli appalti pubblici di servizi della Galleria di Base del Brennero (C.G.C.S.)
7. Modello A “Istanza di ammissione alla gara”;
8. Modello B “Dichiarazioni a corredo”;
9. Modello C “Dichiarazione requisiti generali”;
10. Modello C1 “Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti in carica”;
11. Modello C2 “Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti cessati”;
12. Modello D “Dichiarazione relativa al professionista indicato come coordinatore”
13. Modello E “ Dichiarazione di rinuncia in caso di aggiudicazione dell’ appalto “AP 236 Monitoraggio Ambientale Lotto Mauts 2-3” così come previsto all’art. 15 del bando integrale di gara dell’appalto AP 236 ;
14. Modello F “Offerta Economica”
15. Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano.
16. Protocollo Operativo per il Monitoraggio Finanziario
17. Codice di comportamento BBT SE.
18. Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE.

Art. 9 Modalità di presentazione dell’offerta

9.1 – Plico d’offerta

Le offerte, a pena di esclusione, devono pervenire in un unico plico chiuso ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente al fine di garantire, ai sensi dell’art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l’integrità dello stesso e la segretezza del suo contenuto, escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione.

Tale plico deve riportare all'esterno la denominazione del Concorrente (nel caso di Raggruppamento Temporaneo/Consorzio ordinario devono essere indicati tutti i soggetti che lo compongono specificando il mandatario; nel caso di Consorzio Stabile devono essere indicati sia il Consorzio Stabile sia i consorziati designati quali esecutori) e la seguente dicitura: “ AP242 – SERVIZI TECNICI AMBIENTALI LOTTO MAUTS 2-3 **NON APRIRE PRIMA DELLE ORE 14.30 DEL 15.06.2016**”.

Der Umschlag mit dem Angebot muss, **bei sonstigem Ausschluss** des Angebotes, per Post bzw. durch einen autorisierten Zustelldienst bzw. als Eigenleistung gemäß Art. 8 des G.v.D. 261/1999 **innerhalb der endgültigen Abgabefrist am 15.06.2016 um 12:00 Uhr** bei folgender Adresse eintreffen:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner
Basistunnel BBT SE
Bahnhofplatz 1
I – 39100 Bozen**

Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11

Der Umschlag kann auch persönlich oder durch Dritte innerhalb der festgelegten Frist an die selbe o. g. Adresse abgegeben werden. Die Übergabe des Umschlags, nach der eine entsprechende Quittung ausgestellt wird, ist zu den folgenden Öffnungszeiten möglich:

von Montag bis Donnerstag 8:30-12:00 und 14:00 - 17:00;

Freitags 08:30-12:00 und 14:00-15:00.

Der Absender trägt das alleinige Risiko für die Übermittlung des Umschlags und ein etwaiges verspätetes Eintreffen, aus welchem Grund auch immer, beim angegebenen Empfänger.

Der Umschlag muss die nachfolgend angeführten Unterlagen enthalten:

9.1.1 - “VERWALTUNGSUNTERLAGEN”
innerhalb des Umschlags, ohne dass die Verwendung eines weiteren Kuverts erforderlich wird, bestehend aus:

1) “TEILNAHMEANTRAG” erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars A (nach Wahl des Bieters in italienischer oder in deutscher Sprache)** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Der Teilnahmeantrag ist zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
- bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften: nur von jenem Wirtschaftsteilnehmer, der als federführendes Unternehmen teilnimmt, (Wirtschaftsteilnehmer, die als Mitglieder der Bietergemeinschaft teilnehmen, sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet);
- bei ständigen Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: nur vom Konsortium (die

Il plico d'offerta deve pervenire mediante servizio postale ovvero mediante operatore (corriere o agenzia di recapito) autorizzato oppure nella forma di autoprestazione ai sensi dell'art. 8 del D.Lgs 261/1999, **entro il termine perentorio, pena l'esclusione, delle ore 12:00 del giorno 15.06.2016** al seguente indirizzo:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner
Basistunnel BBT SE
Piazza Stazione 1
I – 39100 Bolzano**

Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11

E' altresì possibile la consegna a mano del plico direttamente o a mezzo di terze persone, entro lo stesso termine perentorio e al medesimo indirizzo di cui sopra. La consegna del plico, in esito alla quale verrà rilasciata apposita ricevuta, potrà avvenire nei seguenti orari e giorni di apertura:

dal lunedì al giovedì 8:30/12:00 e 14:00/17:00;
il venerdì 08:30/12:00 e 14:00/15:00.

Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del concorrente nel caso, per qualsiasi motivo, non venga effettuato in tempo utile all'indirizzo indicato.

Nel plico devono essere contenuti i documenti di seguito specificati:

9.1.1 - “DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA”
inserita nel plico senza che sia necessaria alcuna ulteriore busta che la contenga, costituita da:

1) “ISTANZA DI AMMISSIONE ALLA GARA” redatta utilizzando il **Modello A** predisposto dalla Stazione appaltante (**in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**) o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto.

L'istanza di ammissione deve essere fornita:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito, da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di raggruppamento temporaneo già costituito, solo dall'operatore economico che partecipa in veste di capogruppo-mandatario (gli operatori economici che partecipano quali mandanti non sono obbligati a presentare l'Istanza di ammissione);
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, solo dal consorzio (le consorziate esecutrici non sono

ausführenden Konsortiumsmitglieder sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet).

Der Teilnahmeantrag ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder dem Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Der Teilnahmeantrag ist von den folgenden Subjekten zu unterzeichnen:

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- ✓ bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften und ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- ✓ bei zu gründenden Bietergemeinschaften oder Konsortien: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft.

2) "ENTSPRECHENDE ERKLÄRUNGEN" erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten Formulars B (**nach Wahl des Bieters in italienischer oder in deutscher Sprache**) oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Die "entsprechenden Erklärungen" sind zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
 - bei (bereits gegründeten und noch zu gründenden) Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
 - bei ständigen Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern.
- ✓ Die "entsprechenden Erklärungen" sind zu unterzeichnen:
 - ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
 - ✓ bei Bietergemeinschaften: von den Inhabern

obligate a presentare l'Istanza di ammissione).

L'Istanza di ammissione deve essere sottoscritta in originale con firma autenticata oppure potrà essere allegata all'Istanza la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

L'Istanza di ammissione deve essere sottoscritta:

- ✓ in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei ad impegnare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento.

2) "DICHIARAZIONI A CORREDO" redatte utilizzando il **Modello B**, predisposto dalla Stazione appaltante (**in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**) o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto.

Le "Dichiarazioni a corredo" devono essere fornite:

- dal concorrente singolo;
 - in caso di raggruppamento temporaneo (sia già costituito che costituendo), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
 - in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici.
- ✓ Le "Dichiarazioni a corredo" devono essere sottoscritte:
 - ✓ in caso di concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
 - ✓ in caso di raggruppamento temporaneo: dai

oder den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft;

- ✓ bei dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen sowohl für das Konsortium als auch für die ausführenden Konsortiumsmitglieder.

Die entsprechenden Erklärungen sind im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder den Erklärungen muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

In diesem Formular B sind auch die notwendigen Erklärungen zum Besitz der besonderen Anforderungen gem. Art. 5.3 der ggst. Ausschreibung enthalten.

3) "ERKLÄRUNG ÜBER DIE ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN" erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars C (nach Wahl des Bieters in italienischer oder in deutscher Sprache)** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" muss von folgenden Subjekten geliefert werden:

- vom Einzelbieter;
- bei (bereits gegründeten und noch zu gründenden) Bietergemeinschaften oder ordentlichen Konsortien: von allen an der Bietergemeinschaft oder am ordentlichen Konsortium beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- bei ständigen Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern

Insbesondere muss die vorliegende Erklärung für alle oben genannten Wirtschaftsteilnehmer, jeweils eine pro Subjekt, von den in den Anweisungen zum Ausfüllen gem. Formular C angeführten Subjekten erbracht werden.

Die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift

titulari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;

- ✓ in caso di consorzio stabile e/o consorzio fra società cooperative e/o consorzio tra imprese artigiane: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà sia del consorzio che delle consorziate esecutrici.

Le dichiarazioni a corredo devono essere sottoscritte in originale con firma autenticata oppure deve essere allegata alle dichiarazioni la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

In tale modello B sono contenute anche le dichiarazioni necessarie riguardanti il possesso dei requisiti speciali di cui all'art. 5.3 del presente bando.

3) "DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI" redatta utilizzando il **Modello C** predisposto dalla Stazione appaltante **(in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente)** o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di corrispondente contenuto.

La "Dichiarazione requisiti generali" deve essere fornita:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo o di consorzio ordinario (sia già costituito che costituendo), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento o consorzio ordinario;
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici

In particolare, per tutti i suddetti operatori economici, la presente Dichiarazione, una per ciascun interessato, deve essere resa dai soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C.

La "Dichiarazione requisiti generali" deve essere sottoscritta in originale con firma autenticata oppure

muss ferner beglaubigt werden, oder den Erklärungen muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Alternativ zur Vorlage eines Formulars seitens der einzelnen, dazu verpflichteten (und in den im Formular C enthaltenen Anweisungen zum Ausfüllen angegebenen) Subjekte kann der gesetzliche Vertreter des teilnehmenden Unternehmens eine Erklärung im Namen der im Formular C enthaltenen Anweisungen zum Ausfüllen angegebenen Subjekte, durch Verwendung des von der ausschreibenden Stelle vorbereiteten **Formulars C1** (für die amtierenden Subjekte), und/oder des **Formulars C2** (für die im Jahr vor der Veröffentlichung der Ausschreibung zurückgetretenen Subjekte), oder alternativ dazu, durch Verwendung von Fac-simile-Dokumenten mit denselben Inhalten, abgeben.

Auch diese Erklärung ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder der Erklärung muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Anm.: bei den im Jahr vor der Ausschreibungsveröffentlichung aus dem Unternehmen ausgeschiedenen Subjekten ist diese Erklärung abzugeben, auch wenn das Ausscheiden aufgrund von subjektiven Gründen des Bieters gemäß Art. 51 des G.v.D. 163/2006 erfolgte oder es sich gemäß den Artikeln 2498 ff. des Zivilgesetzbuchs um eine Umwandlung, eine Verschmelzung oder eine Spaltung des Unternehmens im gleichen Jahr handelt, oder wenn das Ausscheiden nach einer Abtretung oder Verpachtung eines Geschäftszweiges im gleichen Jahr erfolgt ist (auch in Bezug auf die Unternehmensinhaber/gesetzlichen Vertreter und/oder technischen Leiter des übertragenden Subjektes, das im selben Zeitraum von ihrer Funktion zurückgetreten ist).

Hinweise in Bezug auf die Unterlagen gemäß den vorhergehenden Punkten 1), 2) und 3):

A. Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes entsprechende gleichwertige Erklärungen vorzulegen.

B. Die bereits gegründeten Bietergemeinschaften oder ordentlichen Konsortien müssen die

deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

In alternativa alla presentazione di un modello da parte di ciascuno dei soggetti a ciò tenuti (e indicati nelle istruzioni per la compilazione inserite nel modello C), il legale rappresentante dell'operatore economico può rendere una Dichiarazione per conto dei soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C utilizzando il **Modello C1** (per i soggetti in carica) e/o il **Modello C2** (per i soggetti cessati nell'anno antecedente alla pubblicazione del bando di gara) predisposti dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando documenti fac-simile di corrispondente contenuto.

Anche questa Dichiarazione deve essere sottoscritta in originale con firma autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

N.B.: per quanto riguarda i soggetti cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, tale dichiarazione deve essere resa anche qualora la cessazione sia avvenuta a seguito delle vicende soggettive del concorrente previste dall'art. 51 del D.Lgs. 163/2006, o di trasformazione, fusione o scissione di cui agli artt. 2498 e segg. c.c. – compreso il caso di incorporazione - della società nonché la cessazione sia avvenuta a seguito di cessione o affitto di ramo d'azienda verificatesi nel medesimo anno (relativamente anche ai titolari/legali rappresentanti e/o soci e/o direttori tecnici del soggetto cedente, fuso o incorporato, ecc. cessati dalla carica nel medesimo periodo).

Avvertenze in merito alla documentazione di cui ai precedenti punti 1), 2) e 3):

A. Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia dovranno essere presentate dichiarazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

B. I raggruppamenti di concorrenti o i consorzi ordinari già costituiti devono produrre l'atto di

Gründungsurkunde gemäß Art. 37 des G.v.D. 163/2006 im Original oder in beglaubigter Kopie, mit den im D.P.R. 445/2000 i.d.g.F. angegebenen Modalitäten oder – wenn sie noch nicht gegründet wurden – eine Verpflichtungserklärung (enthalten im „Formular A – Teilnahmeantrag“) vorlegen, mit der die Subjekte die Verpflichtung eingehen, sich an die geltenden Rechtsbestimmungen über öffentliche Verträge, mit Bezug auf die Bietergemeinschaften und auf die ordentlichen Konsortien, anzugleichen. Zudem ist die Angabe des im Falle der Zuschlagserteilung zur Federführung bestimmten Mitglieds und der den einzelnen Mitgliedern zugeteilten Leistungen erforderlich. Die Tatsache, dass das federführende Unternehmen die Leistungen in einem höheren Ausmaß erbringen muss, bleibt davon unberührt (gemäß Art. 275 D.P.R. Nr. 207/2010).

C. Im Fall von dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen muss das Konsortium alle Konsortiumsmitglieder, für welche es am Wettbewerb teilnimmt angeben oder, alternativ dazu, angeben, dass es für keine Konsortiumsmitglieder teilnimmt, da es mit der eigenen Unternehmensorganisation die Leistungen selbst ausführen will. Es wird darauf hingewiesen, dass gegebenenfalls jedes als ausführendes Unternehmen angegebene Mitglied weiters Folgendes vorlegen muss: die "Entsprechenden Erklärungen" – Formular B;

- die „Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen“ -Formular C (oder Formular C1 oder Formular C2), erstellt von jedem der unter Art. 38, Absatz 1, Buchst. b), c) und m-ter) genannten Subjekte bzw. von einem gesetzlichen Vertreter im Namen dieser Subjekte.

Anm.: Wenn das dauerhafte Konsortium an der Ausschreibung als "Mitglied einer Bietergemeinschaft" teilnimmt:

- Das dauerhafte Konsortium muss, zusätzlich zum Formular A "Teilnahmeantrag", ein Formular B "Entsprechende Erklärungen" und die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" - Formular C oder Formular C1 oder Formular C2 liefern.

- Jedes ausführende Konsortiumsmitglied muss ein Formular B "Entsprechende Erklärungen" und die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" - Formular C oder Formular C1 oder Formular C2 liefern.

costituzione ai sensi dell'art. 37 del D. Lgs. 163/2006 in originale o copia conforme con le modalità di cui al D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i. oppure – se non ancora costituiti – una dichiarazione di impegno (contenuta nel "Modello A – Istanza di ammissione alla gara") con la quale i soggetti assumono l'obbligo di uniformarsi alla disciplina vigente in materia di contratti pubblici con riguardo ai raggruppamenti temporanei ed ai consorzi ordinari, oltre ad indicare a quale soggetto, in caso di aggiudicazione, saranno conferite funzioni di capogruppo e le prestazioni che saranno eseguite dai singoli membri, fermo restando che il soggetto mandatario dovrà eseguire le prestazioni in misura maggioritaria (giusto art. 275 d.P.R. n. 207/2010).

C. Nel caso di consorzi stabili e/o consorzi fra società cooperative e/o consorzi tra imprese artigiane, il consorzio dichiara per quali consorziate esso concorre o, in alternativa, di non concorrere per alcuna consorziata, intendendo eseguire direttamente le prestazioni con la propria organizzazione d'impresa. Si rammenta che, se del caso, ciascuna consorziata indicata quale esecutrice deve inoltre fornire- le "Dichiarazioni a corredo" – Modello B

- la "Dichiarazioni requisiti generali" - Modello C (o Modello C1 o Modello C2) resa da ciascuno dei soggetti indicati all'art. 38 comma 1 lettere b), c) e m-ter) ovvero da un legale rappresentante per conto di tali soggetti.

N.B.: se il consorzio stabile partecipa alla gara quale "mandante di un raggruppamento temporaneo":

- il consorzio stabile deve fornire, oltre al Modello A "Istanza di ammissione alla gara", un Modello B "Dichiarazioni a corredo" e la "Dichiarazione requisiti generali" - Modello C o Modello C1 o Modello C2,

- ciascun consorziato esecutore deve fornire un Modello B "Dichiarazioni a corredo" e la "Dichiarazione requisiti generali" - Modello C o Modello C1 o Modello C2.

4) ÜBERWEISUNG AN DIE AUFSICHTSBEHÖRDE FÜR ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE

Die Teilnehmer müssen, bei sonstigem **Ausschluss**, den gesetzlich vorgesehenen Beitrag zugunsten der Behörde in Höhe von **€ 35,00** gem. den Modalitäten und gemäß den auf der Internetseite

http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscosioni angeführten Anweisungen überweisen.

Nur ausländische Unternehmen können die Zahlung mittels internationaler Banküberweisung auf das Konto der Nationalen Korruptionsbekämpfungsbehörde, KontoNr. 4806788, bei der Bank Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM), durchführen.

Als Zahlungszweck sind ausschließlich anzugeben:

- die im Herkunftsland oder im Land des Firmensitzes des Teilnehmers verwendete Steuernummer (z. B. UID- bzw. MwSt.Nr.) und bei zeitweiligen Bietergemeinschaften die Steuernummer des federführenden Unternehmens;
- das Aktenzeichen (CIG) der Ausschreibung, an der man teilnehmen will.

Ausländische Wirtschaftsteilnehmer müssen dem Angebot die Überweisungsbestätigung beifügen.

Der Bieter ist verpflichtet, vor der Durchführung der Überweisung auf der Internetseite http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscosioni die Korrektheit der oben angeführten Daten zu überprüfen.

Aktenzeichen Ausschreibung (CIG): 66158926C9

5) GEFORDERTE KAUTIONEN UND SICHERSTELLUNGEN

Dem Angebot der Bieter muss ein Vadium in Höhe von **€ 7.026,50** (2% der Preisobergrenze - NICHT um 50% reduzierbar) beigelegt werden und besteht, nach Wahl des Bieters:

A) aus Staatsschuldverschreibungen zum Kurs des Depottages bei einer Abteilung der Provinzkasse oder bei autorisierten Unternehmen, aus Pfandtitel zugunsten der ausschreibenden Stelle;

B) als Bank- oder Versicherungsgarantie bzw. von

4) PAGAMENTO IN FAVORE DELL'AUTORITA'

I concorrenti, a **pena di esclusione**, devono effettuare il pagamento del contributo previsto dalla legge in favore dell'Autorità, per un importo pari ad **€ 35,00** secondo le modalità ed in conformità alle istruzioni operative disponibili al seguente indirizzo: http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscosioni.

Per i soli operatori economici esteri, è possibile effettuare il pagamento anche tramite bonifico bancario internazionale, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato a all'Autorità Nazionale Anticorruzione.

La causale del versamento deve riportare esclusivamente:

- il codice identificativo ai fini fiscali utilizzato nel Paese di residenza o di sede del partecipante (p.e. VAT number). nel caso di associazioni temporanee di imprese, il codice identificativo ai fini fiscali dell'impresa capogruppo;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

L'operatore economico estero deve allegare all'offerta la ricevuta del bonifico effettuato.

Sarà cura ed onere del concorrente, prima di effettuare il bonifico, verificare sul sito http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscosioni, la correttezza dei dati su indicati

Codice identificativo gara (CIG): 66158926C9

5) CAUZIONI E GARANZIE RICHIESTE

L'offerta dei concorrenti deve essere corredata, da cauzione provvisoria pari a **€ 7.026,50** (2% dell'importo a base di gara - NON riducibile del 50%) e costituita, a scelta del concorrente:

A) in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato, depositati presso una sezione di tesoreria provinciale o presso le aziende autorizzate, a titolo di pegno, a favore della stazione appaltante; il valore deve essere al corso del giorno del deposito;

B) da fideiussione bancaria o assicurativa o

den im Register gem. Artikel 106 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 385 vom 1. September 1993 eingetragenen Finanzvermittlern, die ausschließlich oder vorwiegend Bürgschaften ausstellen und welche der Rechnungsprüfung durch eine im gemäß Artikel 161 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 58 vom 24. Februar 1998 vorgesehenen Register eingetragene Prüfgesellschaft unterliegen.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Art. 75 des G.v.D. 163/2006 auf die ggst. Ausschreibung nicht zur Anwendung kommt und dass die Möglichkeit, den Betrag des Vadiums bei Besitz der Qualitätsmanagementsystem-Zertifizierung um 50 % (fünfzigprozent) zu reduzieren, nicht gewährt wird.

Bei Legung des Vadiums in Form einer Bürgschaft muss diese:

- a. im Original oder in beglaubigter Abschrift gem. Art. 18 des D.P.R. 445 idgF. vom 28. Dezember 2000 mit ausdrücklicher Angabe des Gegenstandes und des Garantienhmers erstellt werden;
- b. von einer Ersatzerklärung einer Notariatsurkunde des Bürgen begleitet werden, welche das Recht nachweist, mit der Unterfertigung die bürgende Gesellschaft gegenüber der ausschreibenden Stelle zu verpflichten;
- c. von der Verpflichtung des Bürgen begleitet werden, das Vadium, nach Aufforderung der ausschreibenden Stelle, für weitere 90 Tage zu erneuern, wenn bei Ablauf desselben noch keine Zuschlagserteilung erfolgt ist;
- d. eine Laufzeit von mindestens 180 Tagen ab Ablauf der Frist für die Angebotsvorlage aufweisen; Der Bieter ist dazu verpflichtet, nach Aufforderung der BBT SE die Laufzeit der Garantie um weitere 180 Tage zu verlängern. In jedem Fall kann der Bieter bis zum Abschluss des Vergabeverfahrens der Bauleistungen dazu aufgefordert werden, sein Angebot zu erneuern.
- e. wenn sie sich auf Bietergemeinschaften, Zusammenschlüsse von Unternehmen mit Netzwerkvertrag, ordentliche Konsortien oder EWIV oder Teilnehmer, die aus mehreren Subjekten bestehen und noch zu gründen sind, bezieht, taxativ auf alle Mitglieder der Bietergemeinschaft, des

rilasciata dagli intermediari iscritti nell'albo di cui all'art. 106 del d.lgs. 1 settembre 1993, n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'art. 161 del d.lgs. 24 febbraio 1998, n. 58.

Si evidenzia che nel presente appalto non si applica l'art. 75 del D. Lgs. 163/2006 e che non è consentita la possibilità di ridurre del 50% (cinquantapercento) l'importo della cauzione provvisoria in caso di possesso di certificazione di sistema di qualità.

In caso di prestazione della cauzione provvisoria sotto forma di fideiussione, questa dovrà:

- a. essere prodotta in originale o in copia autenticata, ai sensi dell'art. 18 del d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e ss.mm. ii., con espressa menzione dell'oggetto e del soggetto garantito;
- b. essere corredata da una dichiarazione sostitutiva di atto notorio del fideiussore, che attesti il potere di impegnare, con la sottoscrizione, la società fideiussore nei confronti della stazione appaltante;
- c. essere corredata dall'impegno del garante a rinnovare, su richiesta della stazione appaltante, la garanzia per ulteriori 90 giorni, nel caso in cui al momento della sua scadenza non sia ancora intervenuta l'aggiudicazione;
- d. avere validità per almeno 180 giorni dalla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione dell'offerta. Il concorrente sarà obbligato ad estendere la durata della garanzia per ulteriori 180 giorni su richiesta di BBT. In ogni caso, il concorrente potrà essere invitato a rinnovare la propria offerta fino ad esaurimento della procedura di affidamento dei lavori di costruzione.
- e. qualora si riferiscano a raggruppamenti temporanei, aggregazioni di imprese di rete o consorzi ordinari o GEIE, a partecipanti con idoneità plurisoggettiva non ancora costituiti, essere tassativamente intestate a tutti gli operatori che costituiranno il raggruppamento, l'aggregazione di imprese di rete, il consorzio o

Unternehmenszusammenschlusses, des Konsortiums oder der EWIV ausgestellt sein.

Das Vadium in Form einer Bürgschaft muss weiters ausdrücklich vorsehen:

- a. Verzicht auf den Vorteil der vorherigen Einziehung beim Hauptschuldner gem. Art. 1944 des AGB, wobei sich der Bürge weiterhin zur solidarischen Haftung mit dem Schuldner verpflichtet;
- b. Verzicht darauf, Einwände gegen den Fristablauf gem. Art. 1957 AGB zu erheben;
- c. seine Inanspruchnahme innerhalb von 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage der Vergabestelle;
- d. Erklärung mit der Verpflichtung, im Falle einer Zuschlagserteilung, nach Aufforderung des Bieters eine Sicherstellung in Bezug auf die Kautionsdauer auszustellen, wie im beiliegenden Vertragsschema vorgesehen.

Hinweise betreffend das Vadium:

Für den Fall, dass der Vertragsabschluss nach dem Zuschlag nicht innerhalb der Laufzeit des Vadiums zustande kommt, ist diese für den weiteren von der ausschreibenden Stelle geforderten Zeitraum zu verlängern, bei sonstigem Widerruf der Zuschlagsentscheidung und Zuschlag an den zweitgereihten Bieter, sowie Entschädigung der daraus entstehenden Schäden.

Im Fall von zeitweiligen, noch nicht gebildeten Bietergemeinschaften muss die Polizza oder Bürgschaft auf alle Subjekte überschrieben werden, welche die Bietergemeinschaft bilden, das Vadium in Form von Bargeld oder Staatsschuldverschreibungen muss die ausdrückliche Angabe aller Mitglieder der Bietergemeinschaft enthalten.

Das Vadium kann in Anspruch genommen werden:

- ✓ bei mangelnder Unterfertigung des Vertrages durch den Bieter;
- ✓ im Falle von falschen Erklärungen in den eingereichten Unterlagen bzw. wenn der Nachweis der Erfüllung der Anforderungen an die moralische Eignung, an die technisch-berufliche sowie an die wirtschaftlich-finanzielle Leistungsfähigkeit nicht erbracht wird;
- ✓ bei nicht erfolgter Erstellung der für den Vertragsabschluss geforderten Unterlagen innerhalb der festgelegten Frist;
- ✓ sowie jedenfalls bei Nichteinhaltung jeder

il GEIE.

La cauzione provvisoria sotto forma di fideiussione dovrà altresì prevedere espressamente:

- a. la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale di cui all'art. 1944 del codice civile, volendo ed intendendo restare obbligata in solido con il debitore;
- b. la rinuncia ad eccepire la decorrenza dei termini di cui all'art. 1957 del codice civile;
- c. la sua operatività entro quindici giorni a semplice richiesta scritta della stazione appaltante;
- d. la dichiarazione contenente l'impegno a rilasciare, in caso di aggiudicazione dell'appalto, a richiesta del concorrente, una garanzia fideiussoria relativa alla cauzione definitiva così come prevista nello schema di contratto allegato al presente bando di gara.

Avvertenze in merito alla cauzione provvisoria:

Qualora in seguito all'aggiudicazione non si pervenisse alla stipula contrattuale entro il termine di scadenza della cauzione, questa dovrà essere prorogata per l'ulteriore periodo richiesto dalla stazione appaltante pena la revoca dell'aggiudicazione e l'affidamento al concorrente secondo classificato oltre al risarcimento dei danni conseguenti.

In caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito la polizza o fideiussione deve essere intestata a tutti i soggetti che compongono il raggruppamento, la cauzione in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato deve contenere l'indicazione espressa di tutti i soggetti che compongono il raggruppamento.

La cauzione provvisoria potrà essere escussa:

- ✓ in caso di mancata sottoscrizione del contratto per fatto del concorrente;
- ✓ in caso di falsa dichiarazione nella documentazione presentata in sede di gara ovvero qualora non venga fornita la prova del possesso dei requisiti di capacità morale, economico-finanziaria e tecnico-organizzativa richiesti;
- ✓ in caso di mancata produzione nel termine stabilito della documentazione richiesta per la stipula del contratto;
- ✓ e comunque in caso di mancato adempimento

anderen aus der Teilnahme an der Ausschreibung erwachsenen Verpflichtung.

- ✓ in den im letzten Abschnitt des Art. 11.1 genannten Fällen, d.h. bei Verhängung der gemäß Art. 38, Abs. 2 bis, des G.v.D. 163/2006 festgelegten Strafe.

6) (bei Wirtschaftsteilnehmern, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten gem. Dekret des Finanzministeriums vom 4.5.1999 und Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 21.11.2001, geändert durch das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 27.7.2010, haben), **Genehmigung zur Teilnahme an den Vergabeverfahren öffentlicher Aufträge** (vorgesehen von Art. 37 des G.D. 78/2010, umgewandelt in das Gesetz Nr. 122/2010, und vom Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 14.12.2010), im Original oder in Kopie, erlassen vom Wirtschafts- und Finanzministerium **oder Kopie des an das Ministerium übermittelten Antrags zur Erwirkung der o. g. Genehmigung;**

7) (Gegebenenfalls) UNTERLAGEN UND ERKLÄRUNGEN DES BIETERS UND DES HILFSUNTERNEHMENS (nach Wahl des Bieters in italienischer oder deutscher Sprache) bezüglich der Inanspruchnahme eines Hilfsunternehmens, gem. Art. 49, Abs. 2, Pkt. 1 und litt. a) bis g), des G.v.D. 163 vom 12.04.2006, vorzulegen entsprechend den Modalitäten und unter Einhaltung der Bestimmungen gem. Art. 46 und 47 des DPR 445/2000.

Anm.: im Fall einer Beiziehung von Wirtschaftsteilnehmern, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten bzw. -Gebieten gem. vorherigem Punkt 6) haben, muss die gleiche, vom Wirtschafts- und Finanzministerium erlassene Genehmigung (Art. 1, Abs. 2, Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 14.12.2010) erbracht werden;

8) ERKLÄRUNG BETREFFEND DEN ALS KOORDINATOR ANGEFÜHRTEN FACHEXPERTEN

mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle bereitgestellten Formulars D oder, alternativ dazu,

di ogni altro obbligo derivante dalla partecipazione alla gara;

- ✓ nei casi indicati all'ultimo paragrafo dell'art 11.1, vale a dire nei casi di applicazione della sanzione pecuniaria fissata ai sensi dell'art. 38, comma 2 bis, del D. Lgs. 163/2006.

6) (in caso di operatori economici aventi sede, residenza o domicilio in stati e territori così detti "black list" di cui al decreto del Ministero delle Finanze 4.5.1999 e al decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 21.11.2001, come modificati con decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 27.7.2010) **Autorizzazione alla partecipazione alle procedure di aggiudicazione dei contratti pubblici** (prevista dall'art. 37 del D.L. 78/2010, convertito in Legge 122/2010, e dal decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 14.12.2010), in originale o copia, rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze **ovvero copia dell'istanza inviata al Ministero per l'ottenimento della suddetta Autorizzazione;**

7) (Se del caso) DOCUMENTAZIONI E DICHIARAZIONI DELL'IMPRESA CONCORRENTE E DELL'IMPRESA AUSILIARIA (in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente) inerenti l'istituto dell'avvalimento, previste dall'art. 49, comma 2 p.to 1 e lett. da a) a g), del D.lgs 12.04.2006, n. 163, da presentare con le modalità e nel rispetto delle prescrizioni del DPR 445/2000, artt. 46 e 47;

N.B.: in caso di avvalimento da operatori economici aventi sede, residenza o domicilio in stati e territori così detti "black list" di cui al predetto punto 6), deve essere fornita la medesima Autorizzazione rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze (art. 1, comma 2, decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 14.12.2010);

8) DICHIARAZIONE RELATIVA AL PROFESSIONISTA INDICATO COME COORDINATORE

redatta utilizzando il Modello D predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un

durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten und Originalunterschrift:

- im Fall eines Einzelbieters: vom teilnehmenden Subjekt auf die oben genannten Arten je nach Rechtsform;
- bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien: von jedem Mitglied des Zusammenschlusses auf die oben genannten Arten je nach Rechtsform.

Hinweise in Hinblick auf die Erklärung betreffend den als Koordinator angegebenen Fachexperten:

A. Diese Erklärung muss den Namen des mit der Ausführung der einzelnen Funktionen beauftragten Fachexperten beinhalten.

B. Die Art des beruflichen Verhältnisses zwischen dem Wirtschaftsteilnehmer, der am Wettbewerb Teil nimmt, und dem angeführten Fachexperten muss klargestellt werden:

**9) VERZICHTSERKLÄRUNG BEI
ZUSCHLAGSERTEILUNG DER
AUSSCHREIBUNG AP 236 –
UMWELTMONITORING BAULOS MAULS 2-3**

Erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten Formulars E oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten und Originalunterschrift.

10) CD-ROM: Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Kopien im PDF-Format der gesamten ausgefüllten und unterzeichneten Verwaltungsunterlagen (Art. 8.3.1, Punkte 1 bis 9) zu übermitteln; es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papirdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papirdokumente Gültigkeit haben.

Hinweise betreffend die Verwaltungsunterlagen:

- eine Kopie eines gültigen Personalausweises des unterzeichneten Subjekts ist ausreichend, unabhängig von der Anzahl der abgegebenen Erklärungen.
- wenn es sich bei den Bietern um zeitweilige Bietergemeinschaften, ordentliche Konsortien oder EWIV handelt, müssen die Unterlagen unter Punkt 1, 2, 3, 6 und 7 von jedem Wirtschaftsteilnehmer

documento fac-simile di corrispondente contenuto, e con sottoscrizione apposta in originale:

- in caso concorrente singolo: dal soggetto partecipante nei modi sopra indicati secondo la propria natura giuridica;
- in caso di raggruppamento temporaneo/consorzio ordinario: da ciascun soggetto raggruppato nei modi sopra indicati secondo la propria natura giuridica.

Avvertenze in merito alla dichiarazione relativa al professionista indicato come coordinatore:

A. Tale dichiarazione deve contenere il nominativo del professionista incaricato dello svolgimento delle singole funzioni previste.

B. Deve essere precisata la natura del rapporto professionale intercorrente fra l'operatore economico partecipante alla gara e il professionista indicato.

**9) DICHIARAZIONE DI RINUNCIA IN CASO DI
AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO AP 236 –
MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO MULES
2-3**

redatta utilizzando il Modello E predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, e con sottoscrizione apposta in originale.

10) CD-ROM: si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato PDF di tutta la predetta documentazione amministrativa (art. 8.3.1 punti da 1 a 9) compilata e sottoscritta; si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

Avvertenze in merito alla documentazione amministrativa:

- è sufficiente allegare una sola copia di un valido documento d'identità del soggetto sottoscrittore a prescindere dal numero di dichiarazioni rese;
- nel caso di concorrenti costituiti da raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari o GEIE la documentazione di cui ai punti 1, 2, 3, 6 e 7 deve essere prodotta da ciascun operatore economico

erstellt werden, der zur Bietergemeinschaft, zum ordentlichen Konsortium oder zur EWIV gehört oder in Zukunft dazu gehören wird. Die Unterlagen unter Punkt 4 und 5 hingegen müssen unabhängig von der Rechtsform des Bieters in einfacher Ausfertigung sein, während die CD-ROM unter Punkt 8 nach Ermessen des Bieters einmalig sein oder von jedem Wirtschaftsteilnehmer einzeln geliefert werden kann;

- die Unterlagen gemäß den Punkten von 1 bis 6 (und auch die Unterlagen gemäß Punkt 7 bei Beiziehung eines Hilfsunternehmens) sind, bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren, vorzulegen.

9.1.2 - “TECHNISCHES ANGEBOT” in einem hermetisch verschlossenen Umschlag, so dass der Originalverschluss durch den Absender bestätigt wird, um gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 seine Vollständigkeit und die Vertraulichkeit seines Inhalts gewährleisten sowie jegliche Manipulation ausschließen zu können; außen müssen die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Text **“TECHNISCHES ANGEBOT”** vermerkt sein, und es hat die im Art. 6 der vorliegenden Ausschreibung angeführten Dokumente zu enthalten.

Bei Widersprüchen zwischen italienischer und deutscher Version ist die italienische Fassung für die Beurteilung durch die Kommissionsmitglieder maßgebend.

CD-ROM: Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Kopien in schreibgeschütztem Format und im PDF-Format (der ausgefüllten und unterzeichneten Kopien) der gesamten zum technischen Angebot gehörenden Dokumentation zu übermitteln; es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben.

Jedes Dokument des technischen Angebots muss im Original vom Bieter unterzeichnet werden. Dazu gilt Folgendes:

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;

che costituisce o che costituirà il raggruppamento temporaneo o il consorzio ordinario o il GEIE, la documentazione di cui ai punti 4 e 5 deve essere unica, indipendentemente dalla forma giuridica del concorrente, mentre il Cd-ROM di cui al punto 8 può essere unico o fornito da ciascun operatore economico a scelta del concorrente;

- la documentazione di cui ai punti da 1 a 6 (e anche la documentazione di cui al punto 7 in caso di ricorso all'istituto dell'avvalimento) deve essere prodotta a pena di esclusione dalla gara.

9.1.2 - “OFFERTA TECNICA” inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **“OFFERTA TECNICA”**, e costituita dai documenti indicati all'art. 6 del presente bando di gara.

In caso di contraddizioni tra la versione in lingua italiana e quella in lingua tedesca, per la valutazione della commissione farà testo la versione in lingua italiana.

CD-ROM: si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato editabile nonché in formato PDF (delle copie compilate e sottoscritte) di tutta la documentazione che compone l'offerta tecnica; si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

Ciascun documento che compone l'Offerta tecnica deve essere sottoscritto in originale dal concorrente, in particolare:

- ✓ in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;

- ✓ bei bereits gegründeten ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- ✓ im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften - noch zu gründenden ordentlichen Bieterkonsortien: von jedem Mitglied (im Falle von Bietergemeinschaften durch "Kooptation" gem. Art. 92.5 des D.P.R. 297/2010 auch von den "kooptierten" Unternehmen) auf die für den Einzelbieter o.a. Art und Weise.

Wichtige Hinweise zum Technischen Angebot:

- In den Unterlagen zum technischen Angebot darf weder der Name des Bieters angegeben sein, noch dürfen diese Unterlagen KEINERLEI direkte oder indirekte Kostenangaben enthalten bzw. sich nicht auf im wirtschaftlichen Angebot enthaltene Preiselemente beziehen; anderenfalls wird der Bieter ausgeschlossen.
- Eine Ergänzung der Unterlagen zum technischen Angebot im Sinne der Einhaltung der Prinzipien von Rechtmäßigkeit, einwandfreier Führung, Unparteilichkeit und gleichen Wettbewerbsbedingungen, die bei Ausschreibungsverfahren grundlegend sind, ist nicht möglich. Deshalb führen eine eventuelle Unvollständigkeit bzw. eine mangelhafte Dokumentation oder unklare Darlegung, aufgrund derer die Kommission keine geeignete und gezielte Bewertung des Angebots vornehmen kann, sowie eine eventuelle Abweichung der vorgelegten Dokumentation bzw. die fehlende Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen bzw. mit den in den Ausschreibungs- und Projektunterlagen enthaltenen Vorschriften unweigerlich zu einem negativen Urteil bzw. zu einer Nichtberücksichtigung;
- Das technische Angebot muss auch die eventuelle ausdrückliche Angabe der Teile, die gemäß begründeter und nachgewiesener Erklärung technische oder geschäftliche Geheimnisse darstellen, sowie die damit im Zusammenhang stehenden Referenznormen enthalten. Diese Teile müssen bei Zugriff durch Dritte mit entgegenstehendem Interesse in geeigneter und gezielter Weise geschützt werden. Es wird jedenfalls darauf hingewiesen, dass jede Entscheidung in Bezug auf die Bewertung der Vertraulichkeit/Geheimhaltung der BBT SE obliegt.

- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi: da ciascun componente (in caso di raggruppamento in "cooptazione" ex art. 92.5 del d.P.R. 297/2010 anche dalle imprese cooptate) nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

Avvertenze in merito all'offerta tecnica:

- Tutta la documentazione costituente l'Offerta tecnica dovrà contenere l'indicazione del Concorrente e NON dovrà includere alcuna indicazione economica diretta o indiretta o far riferimento ad elementi di prezzo contenuti nell'Offerta economica pena l'esclusione del concorrente;
- Non essendo possibile permettere l'integrazione della documentazione che compone l'offerta tecnica al fine di rispettare i principi di legalità, buon andamento, imparzialità, "par condicio" e trasparenza, basilari in materia di gare d'appalto, un'eventuale incompletezza o carenza di documentazione o insufficiente chiarezza espositiva, che non permettano alla Commissione una opportuna e precisa valutazione di quanto proposto, ovvero una eventuale incongruenza della documentazione presentata o non rispondenza alle norme vigenti e/o alle prescrizioni contenute nei documenti di gara e di progetto, comporteranno inevitabilmente un giudizio negativo;
- l'offerta tecnica dovrà anche contenere l'eventuale indicazione espressa delle parti che costituiscono, secondo motivata e comprovata dichiarazione, segreti tecnici o commerciali e i correlati riferimenti normativi, e che pertanto necessitano di adeguata e puntuale tutela in caso di accesso da parte di terzi controinteressati. Si precisa in ogni caso che ogni decisione in merito alla valutazione della riservatezza/segretezza sarà di competenza di BBT SE. In ogni caso il concorrente non potrà ritenere riservata o secretata l'intero contenuto dell'offerta tecnica;

Auf jeden Fall darf der Bieter den gesamten Inhalt des technischen Angebotes nicht als vertraulich oder geheim betrachten.

- auf der Grundlage des Art. 14 der vorliegenden Ausschreibung ist bei etwaigen Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln oder Widersprüchen Italienisch die rechtsverbindliche Sprache. Etwaige Unstimmigkeiten und/oder Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen (dies kann ferner als Hilfe bei der Auslegung der Dokumente herangezogen werden, sofern dies zur Klärung der Bedeutung nützlich ist).

9.1.3 - “WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT”, eingefügt in einem hermetisch verschlossenen Umschlag, der so zu schließen ist, dass der vom Anbieter verschlossene Umschlag im ursprünglichen Zustand erhalten ist, damit gemäß Art. 46 Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts gewährleistet und jegliche Fälschungen ausgeschlossen werden können. Auf dem Umschlag müssen die Unternehmensbezeichnung des Bieters, der Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung und die Bezeichnung **“WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT”** angeführt sein und er muss folgendes beinhalten:

1) Wirtschaftliches Angebot, erstellt anhand des von der ausschreibenden Stelle erstellten „Formulars F“.

2) CD-ROM: Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Scans im PDF-Format der gesamten ausgefüllten und unterzeichneten Unterlagen des wirtschaftlichen Angebotes zu übermitteln (es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben).

Jedes zum wirtschaftlichen Angebot gehörende Dokument muss im Original unterzeichnet sein:

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- ✓ bei *bereits gegründeten* ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;

- in base all'art. 14 del presente bando in caso di discordanze o dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quella italiana, eventuali discordanze e/o contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto (questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato).

9.1.3 - “OFFERTA ECONOMICA” inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **“OFFERTA ECONOMICA”**, e costituita da:

1) Offerta economica redatta utilizzando il modello F“ predisposto dalla Stazione appaltante.

2) CD-ROM: si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente la scansione in formato PDF di tutta la documentazione che compone l'offerta economica compilata e sottoscritta (si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti).

Ciascun documento che compone l'Offerta economica deve essere sottoscritto in originale:

- ✓ in caso di concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario *già costituito*: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;

- ✓ im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften - noch zu gründenden ordentlichen Bieterkonsortien: von jedem Mitglied auf die für den Einzelbieter o.a. Art und Weise.

Hinweise zum wirtschaftlichen Angebot:

A. Es sind nur Angebote mit Nachlass auf die Preisobergrenze zugelassen; Angebote, die denselben Betrag oder einen höheren Betrag aufweisen, werden ausgeschlossen.

B. Das wirtschaftliche Angebot muss eine Gültigkeit von zumindest 180 Tagen ab Ablauf seiner Einreichfrist haben. Der Bieter ist dazu verpflichtet, dass sein Angebot auf Verlangen der BBT SE für weitere 180 Tage gültig bleibt. In jedem Fall kann der Bieter bis zum Abschluss des Vergabeverfahrens der Bauleistungen dazu aufgefordert werden, sein Angebot zu erneuern.

C. Bei Unstimmigkeiten in Bezug auf den Zuschlag wird der in Worten angegebene Wert des Nachlasses herangezogen.

D. Auf der Grundlage des Art. 14 der vorliegenden Ausschreibung ist bei etwaigen Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln oder Widersprüchen Italienisch die rechtsverbindliche Sprache. Etwaige Unstimmigkeiten und/oder Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen (dies kann ferner als Hilfe bei der Auslegung der Dokumente herangezogen werden, sofern dies zur Klärung der Bedeutung nützlich ist).

E. Der Bieter muss die sog. „betrieblichen“ Sicherheitskosten, bei sonstigem Ausschluss, (die nicht den „Interferenzkosten“ entsprechen, die in diesem Fall vom Auftraggeber mit 0,00 Euro berechnet wurden) angeben, die er zur Sicherstellung der vertragsgegenständlichen Leistungen tragen muss.

Die **betrieblichen Sicherheitskosten**, stehen nicht direkt mit der spezifischen Arbeit in Zusammenhang und umfassen Folgendes:

- das System für das betriebliche Sicherheitsmanagement,
- den Arbeitsschutzdienst,
- den Sicherheitsbeauftragten der Arbeitnehmer,
- den zuständigen Betriebsarzt,
- die Notfall- und Erste-Hilfe-Beauftragte,
- die Versicherungen gegen Unfälle am Arbeitsplatz und Berufskrankheiten,
- die Verwaltung der verpflichtenden Unterlagen,

- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario *da costituirsi*: da ciascun componente nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

Avvertenze in merito all'offerta economica:

A. Sono ammesse solo offerte in ribasso sull'importo posto a base di gara; offerte pari o superiori a tale importo saranno escluse.

B. L'offerta economica dovrà avere validità per almeno 180 giorni dalla scadenza del termine per la sua presentazione. Il concorrente sarà obbligato ad mantenere valida la propria offerta per ulteriori 180 giorni a richiesta di BBT. In ogni caso, il concorrente potrà essere invitato a rinnovare la propria offerta fino ad esaurimento della procedura di affidamento dei lavori di costruzione.

C. In caso di discordanza ai fini dell'aggiudicazione sarà considerata la cifra di ribasso percentuale espressa in lettere.

D. In base all'art. 14 del presente bando in caso di discordanze o dubbi interpretativi o contraddizioni, la lingua giuridicamente valida è quella italiana ed eventuali discordanze e/o contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto (questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato).

E. Il concorrente dovrà indicare, a pena di esclusione, i costi della sicurezza c.d. "aziendali" (diversi da quelli rappresentati dai "costi da interferenza" che in questo caso sono stati computati dalla stazione appaltante pari a 0,00 euro) che dovrà sostenere per garantire le prestazioni dedotte in contratto.

I costi della **sicurezza aziendale**, non sono legati direttamente al lavoro specifico e comprendono:

- sistema di gestione della sicurezza aziendale,
- servizio di prevenzione e protezione,
- rappresentante dei lavoratori della sicurezza,
- medico competente,
- addetti alla gestione delle emergenze e al primo soccorso,
- assicurazioni sugli infortuni e sulle malattie professionali,
- gestione della documentazione obbligatoria,
- Dispositivi di Sicurezza Individuale e

- die Persönliche Schutzausrüstung und sonstige Ausstattung etc.

Die **Sicherheitskosten** aufgrund von **Interferenzen** sind die mit den einzelnen Aufträgen in Zusammenhang stehenden Aufwendungen. Dies sind die im Sicherheits- und Koordinierungsplan (SKP) vorgesehenen Kosten für die Arbeiten und die im Einheitsdokument zur Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) vorgesehenen Kosten für die Dienstleistungen und die Lieferungen, die durch die Kontakte zwischen den Mitarbeitern, oder den Nutzungen des Auftraggebers, und den Mitarbeitern des Auftragnehmers verursacht werden.

Allgemeine Hinweise zu den verlangten Unterlagen und zu den Angeboten: Falls der Teilnahmeantrag und/oder die zugehörigen Erklärungen und/oder die Dokumente des technischen Angebotes und/oder die Dokumente des wirtschaftlichen Angebotes von einem Bevollmächtigten (Art. 2203 des Zivilgesetzbuchs) oder einem Prokuristen (Art. 2209 des Zivilgesetzbuchs) des gesetzlichen Vertreters unterzeichnet sind, ist bei sonstigem Ausschluss die zugehörige Sondervollmacht im Original oder in einer gesetzeskonform beglaubigten Kopie bzw. einer gemäß den Vorschriften in Art. 19 des D.P.R. 445/2000 angefertigten Kopie (unabhängig von der Anzahl der erstellten Erklärungen und/oder der unterzeichneten Dokumente ist eine Kopie ausreichend).

Art. 10 Ausschlussgründe

Gem. Art. 46, Abs. 1bis des D.Lgs. 163/2006 schließt die ausschreibende Stelle die Bewerber oder die Bieter in den folgenden Fällen aus: wenn die Vorgaben des D.Lgs. 163/2006, des D.P.R. 207/2010 und anderer geltender Gesetzesbestimmungen nicht erfüllt sind, sowie bei völliger Unsicherheit über den Inhalt oder die Herkunft des Angebots, wenn die Unterschrift oder andere wesentliche Angaben fehlen, oder wenn der Umschlag, der das Angebot oder den Teilnahmeantrag enthält, nicht unversehrt ist. Der Ausschluss wird auch dann angedroht, wenn andere Unregelmäßigkeiten betreffend den Verschluss der Umschläge nach den konkreten Umständen darauf hindeuten, dass der Grundsatz der Vertraulichkeit der Angebote verletzt wurde.

dotazioni varie, etc.

I costi di **sicurezza da interferenza** sono gli “oneri di sicurezza” connessi al singolo appalto individuati nel Piano di sicurezza e coordinamento (PSC) per i lavori ed i costi del Documento unico di valutazione dei rischi da interferenze (DUVRI) per i servizi e forniture, derivanti dai contatti tra il personale, o l'utenza, del committente, e il personale dell'appaltatore.

Avvertenze generali in merito alla documentazione richiesta ed alle offerte: nel caso in cui la domanda di partecipazione e/o le relative dichiarazioni e/o i documenti costituenti l'offerta tecnica e/o i documenti costituenti l'offerta economica siano sottoscritte da un istitutore (art. 2203 c.c.) o da un procuratore (art. 2209 c.c.) del legale rappresentante deve essere allegata, a pena di esclusione, la relativa procura speciale in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del D.P.R. 445/2000 (ne è sufficiente una sola copia a prescindere dal numero di dichiarazioni rese e/o di documenti sottoscritti).

Art. 10 Cause di esclusione

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 46, comma 1 bis del D.Lgs. 163/2006, escluderà i candidati o i concorrenti in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal D.Lgs. 163/2006, dal D.P.R. 207/2010 e da altre disposizioni di legge vigente nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza dell'offerta, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione. L'esclusione sarà disposta anche per altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte.

Art. 11 Weitervergabe

Die ausschreibungsgegenständlichen Leistungen können nicht an Subauftragnehmer weitergegeben werden.

Art. 12 Ablauf

12.1. Vergabeverfahren

Die zu diesem Zweck ernannte Kommission wird in einer **öffentlichen Sitzung** am Firmensitz der BBT SE in Bozen, Bahnhofplatz 1, **am 15.06.2016 14.30 UHR:**

- die ordnungsgemäß und rechtzeitig eingereichten Umschläge der Bieter in der Reihenfolge des Eingangsprotokolls der Umschläge öffnen, das Vorhandensein sowie die Vorschriftsmäßigkeit der verlangten Unterlagen überprüfen und die Bieter nach Prüfung der von jedem Bieter eingereichten „Verwaltungsunterlagen“ zulassen oder ausschließen;
- zur Auslosung der zugelassenen Angebote gemäß Art. 48, Absatz 1 des G.v.D. Nr. 163/2006 übergehen.

Im Zuge dieser öffentlichen Sitzung wird die Kommission die Unversehrtheit der Umschläge mit den Unterlagen zum technischen Angebot kontrollieren und diese öffnen, um die vorgeschriebene rein formelle Kontrolle der Unterlagen durchzuführen. Nach dieser Überprüfung werden die Umschläge am Ende der Sitzung dem Verfahrensverantwortlichen zur Verwahrung und anschließend der Prüfkommision übergeben, die im Zuge einer Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit die qualitative Bewertung durchführen wird.

In der/den **nachfolgenden Sitzung/en unter Ausschluss der Öffentlichkeit** wird die Kommission die folgenden Tätigkeiten durchführen:

- Durchsicht der von den zugelassenen Bietern eingereichten Unterlagen des technischen Angebots und Zuweisung der entsprechenden Punkte mit der im Art. 6 angeführten Methode.
- die Erfüllung der durch Eigenerklärung angegebenen besonderen Anforderungen, gem. Art. 48, Absatz 1 des G.v.D. 163/2006 überprüfen.

In der Folge geht die Kommission, nach der Mitteilung der den einzelnen Subkriterien zur Bewertung des qualitativen Elements „Technisches Angebot“ zugewiesenen Punkten, in **öffentlicher Sitzung** für jeden Bieter, der die Sperrklausel (35

Art. 11 Subappalto

Le attività oggetto di appalto non possono essere oggetto di subappalto.

Art. 12 Svolgimento

12.1 Procedura di affidamento

La commissione all'uopo nominata procederà in **seduta pubblica**, presso la sede di BBT SE in Bolzano, Piazza Stazione n. 1, **in data 15.06.2016 alle ore 14:30:**

- all'apertura dei plichi dei concorrenti regolarmente e tempestivamente presentati, seguendo l'ordine del protocollo di ricezione dei plichi, riscontrando la presenza e la regolarità della documentazione richiesta e procedendo all'ammissione o esclusione dei concorrenti in base all'esame della "Documentazione Amministrativa" presentata da ciascuno;
- procede al sorteggio delle offerte ammesse, ai sensi di cui all'art. 48 comma 1 del D. Lgs. 163/2006.

Sempre durante tale seduta pubblica la Commissione procederà al controllo dell'integrità delle buste contenenti la documentazione relativa all'offerta tecnica ed alla loro apertura al fine del mero controllo formale del corredo documentale prescritto. Una volta effettuata tale verifica le buste verranno date in custodia al responsabile del procedimento alla conclusione della seduta e successivamente fornite alla Commissione Giudicatrice, la quale procederà, in seduta riservata, ad effettuare la valutazione qualitativa.

In **successiva/e seduta/e riservata/e** la commissione procederà a:

- esaminare la documentazione costituente l'offerta tecnica presentata dai concorrenti ammessi ed assegnare i relativi punteggi con il metodo indicato all'art. 6;
- verificare, ai sensi dell'art. 48 comma 1 del D. Lgs. 163/2006, il possesso dei requisiti speciali autodichiarati.

Successivamente, in **seduta pubblica**, dopo la comunicazione dei punteggi attribuiti a ciascun subcriterio di valutazione dell'Elemento qualitativo "Offerta tecnica", la Commissione, per ciascun concorrente che avrà superato la soglia di

Punkte, wie im Art. 7 angeführt) für die Zulassung zur Bewertung der quantitativen Elemente überschritten hat, folgendermaßen vor:

- Öffnung der Umschläge mit den wirtschaftlichen Angeboten der zugelassenen Bieter, Verlesung derselben und folglich Festlegung der entsprechenden Punkte. Schließlich wird die Kommission in derselben Sitzung die Gesamtpunktezahl für jedes Angebot auf der Grundlage der Gesamtpunktezahl jedes einzelnen Bieters berechnen und die **vorläufige Reihung der Bieter** festlegen.

Bei Punktegleichstand zwischen zwei oder mehreren erstgereihten Angeboten geht die Zuschlagsentscheidung zugunsten jenes Bieters, der das bessere wirtschaftliche Angebot eingereicht hat. Bei weiterem Gleichstand wird umgehend zur schriftlichen Verbesserung des wirtschaftlichen Angebots aufgefordert, auch im Fall, dass der Vertreter nur eines der Bieter mit gleichem Punktestand anwesend ist. **Zu diesem Zweck ist die Anwesenheit von Vertretern der Bieter erforderlich, die über geeignete Befugnisse verfügen.** Falls kein Vertreter anwesend ist oder keiner der anwesenden Vertreter mit gleichem Punktestand das Angebot verbessern will, wird aus den erstgereihten Angeboten mit gleichem Punktestand unverzüglich eine Auslosung durchgeführt.

Gemäß Art. 38 Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 schließt die ausschreibende Stelle nach Öffnung der Umschläge mit dem wirtschaftlichen Angebot jene Bieter aus, bei denen sie aufgrund von eindeutigen Nachweisen festgestellt hat, dass die betreffenden Angebote auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen sind.

Das Datum und die Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen sowie etwaige Aufschübe werden den Bietern mindestens 5 Tage im Voraus mitgeteilt.

Die öffentlichen Sitzungen der Kommission können ausgesetzt und auf eine andere Uhrzeit oder einen nachfolgenden Tag verschoben werden, ausgenommen in der Phase der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote. Bei den öffentlichen Sitzungen können zu protokollierende Erklärungen ausschließlich von Subjekten eingebracht werden, die über geeignete Vertretungsbefugnisse der Bieter verfügen. Die an den öffentlichen Sitzungen teilnehmenden Subjekte müssen sich mit einem amtlichen Lichtbildausweis ausweisen und sich in

sbarramento (35 punti, come indicato all'art. 7) per l'ammissione alla valutazione degli elementi quantitativi, procederà:

- all'apertura delle buste contenenti le offerte economiche dei concorrenti ammessi, alla lettura delle stesse ed a seguire alla determinazione del relativo punteggio. Infine, nella stessa seduta, la Commissione procederà a determinare il punteggio complessivo di ciascuna offerta sulla base della somma dei punteggi ottenuti da ciascun concorrente e stilerà la **graduatoria provvisoria della gara**.

In caso di parità di punteggio tra due o più offerte risultate prime in graduatoria, l'aggiudicazione verrà effettuata al concorrente che avrà presentato la migliore offerta economica. In caso di ulteriore parità si procederà seduta stante a chiedere, in forma scritta, il miglioramento dell'offerta economica anche nel caso sia presente il rappresentante di uno solo dei concorrenti a pari punteggio. **A tal fine, si richiede la presenza di rappresentanti dei concorrenti muniti di idonei poteri.** In caso poi non sia presente nessuno o nessuno dei presenti a pari merito voglia migliorare l'offerta, si procederà, seduta stante, al sorteggio tra le offerte risultate prime "a pari merito".

Ai sensi dell'art. 38 comma 2 del D.Lgs 163/2006, dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica, la stazione appaltante esclude i concorrenti per i quali accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi.

Data ed ora delle sedute pubbliche ed eventuali loro rinvii saranno comunicate ai concorrenti con almeno 5 giorni di anticipo dalle stesse.

Le sedute pubbliche della Commissione potranno essere sospese ed aggiornate ad altra ora o ad un giorno successivo salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche. Alle sedute pubbliche possono rilasciare dichiarazioni a verbale esclusivamente soggetti muniti di idonei poteri di rappresentanza dei concorrenti. I soggetti che assistono alle sedute pubbliche di gara sono tenuti all'identificazione mediante produzione di documento di identità ed alla registrazione della presenza.

der Anwesenheitsliste eintragen.

Unabhängig von der Anzahl der gültigen Angebote kann die ausschreibende Stelle jedenfalls beschließen, den Zuschlag nicht zu erteilen, wenn sie befindet, dass keines der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand zweckmäßig bzw. geeignet ist.

Bei Mängeln, Unvollständigkeiten und jeder anderen wesentlichen Unregelmäßigkeit der Angaben und der Ersatzerklärungen gemäß Abs. 2 des Art. 38 des G.v.D. 163/2006 ist der Bieter verpflichtet, eine Geldstrafe in Höhe von € 400,00 zugunsten der ausschreibenden Stelle zu bezahlen; deren Bezahlung ist durch das Vadium gewährleistet. In diesem Fall wird von der ausschreibenden Stelle eine Frist von max. 10 Tagen festgelegt. Innerhalb dieser Frist soll der Bieter die erforderlichen Erklärungen übermitteln, ergänzen bzw. anpassen, wobei der Inhalt und die zuständigen Personen angegeben werden. Bei nicht wesentlichen Unregelmäßigkeiten, bzw. Mängeln oder Unvollständigkeiten von nicht wesentlichen Erklärungen wird seitens der BBT SE keine Anpassung gefordert und keine Geldstrafe verhängt. Bei Ablauf der o.g. Frist wird der Bieter von dem Verfahren ausgeschlossen.

Falls die Vergabestelle das Vadium zwecks Zahlung der o. g. Strafe einfordert, hat der Bieter die Pflicht, den ursprünglichen Betrag des Vadiums anzupassen.

12.2 Ungewöhnlich niedrige Angebote

Die Angebote, die auf der Grundlage einer Bewertung nach dem Ermessen der Kommission als ungewöhnlich niedrig erscheinen (so dass sie potenziell unangemessen sind), werden auf ihre Angemessenheit geprüft. Die eventuelle Überprüfung wird unter Anwendung der Verfahrensbestimmungen und der Prüfkriterien laut den Art. 86, Absätze 3 und 4, 87 und 88 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F. durchgeführt. Das mathematische Kriterium zur Bestimmung der Ungewöhnlichkeitsschwelle laut Art. 86, Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F. wird nicht angewandt und ist für Beteiligte, die in Spezialbereichen tätig sind, rein fakultativ (Art. 206 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F.).

Die BBT SE behält sich, gem. Abs. 1-5 des Art. 88, vor, zeitgleich die Angemessenheitsprüfung der besten fünf Angebote durchzuführen.

In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga che nessuna delle offerte presentate sia conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.

La mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale degli elementi e delle dichiarazioni sostitutive di cui all'art. 38 comma 2 del D. Lgs 163/2006 obbliga il concorrente al pagamento, in favore della stazione appaltante, della sanzione pecuniaria stabilita in € 400,00, il cui versamento è garantito dalla cauzione provvisoria. In tal caso, la stazione appaltante assegnerà al concorrente un termine, non superiore a dieci giorni, perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere. Nei casi di irregolarità non essenziali, ovvero di mancanza o incompletezza di dichiarazioni non indispensabili, BBT SE non ne richiederà la regolarizzazione, né applicherà alcuna sanzione. In caso di inutile decorso del predetto termine il concorrente verrà escluso dalla gara.

Nel caso in cui la Stazione Appaltante escluda la cauzione provvisoria al fine del pagamento della sanzione succitata, il concorrente avrà l'obbligo di reintegrare la cauzione stessa nell'importo originario.

12.2 Offerte anormalmente basse

Le offerte che, in base ad una valutazione discrezionale della Commissione dovessero apparire anormalmente basse (nel senso di potenzialmente non congrue), saranno assoggettate a verifica di congruità. L'eventuale verifica sarà condotta applicando le regole procedurali ed i criteri di verifica di cui agli artt. 86, commi 3 e 4, 87 e 88 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i. Non trova, dunque, applicazione il criterio matematico di determinazione della soglia di anomalia di cui all'art. 86 comma 2 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i., meramente facoltativo per i soggetti operanti nei settori speciali (art.206 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i.).

BBT SE si riserva la facoltà di procedere contemporaneamente alla verifica di anomalia delle migliori offerte, non oltre la quinta, ferme restando le

Dazu wird/werden der/die Bieter, dessen/deren Angebot eventuell einer Angemessenheitsprüfung unterzogen wird, aufgefordert, **innen einer Frist von nicht weniger als 15 (fünfzehn) Tagen** die Dokumentation mit den verlangten Nachweisen vorzulegen.

Nach der eventuellen Bewertung der Preisangemessenheit der abweichenden Angebote wird die Kommission denjenigen Bieter festlegen, der aufgrund der endgültigen Reihung **den vorläufigen Zuschlag erhält**.

Art. 13 Endgültige Zuschlagserteilung

13.1 Prüfung über die Erfüllung der besonderen Anforderungen

Die BBT SE überprüft die Erfüllung der in den ggst. Ausschreibungsunterlagen vorgesehenen besonderen Anforderungen seitens des vorläufigen Zuschlagsempfängers und des Zweitgereihten, gem. Art. 48, Absatz 2 des G.v.D. 163/2006, die als Rechtspersonen die nachfolgend aufgelisteten Unterlagen innerhalb von 10 (zehn) Tagen ab Beantragung einreichen müssen.

Im Hinblick auf die Anforderung gem. Art. 5.3.1 "GESAMTUMSATZ" muss der vorläufige Zuschlagsempfänger folgende Unterlagen zur Verfügung stellen:

- ✓ für Personengesellschaften S.a.s. (società in accomandita semplice - Kommanditgesellschaft) und S.n.c. (società in nome collettivo - offene Handelsgesellschaft) und Einzelunternehmen: Modello UNICO (=Steuererklärung) (einschließlich aller Übersichten, inklusive jener für die MWSt, und aller Bereichsstudien) und Mitteilung über den Eingang/ Sendungen von Seiten der Agentur / Abteilung der Einnahmen;
- ✓ Kapitalgesellschaften: Kopien der Jahresabschlüsse, angepasst an die in die italienischen Bestimmungen (Artikel 2423 ff. ZGB) aufgenommenen europäischen Normen, samt Anhang und entsprechender Mitteilung über die Hinterlegung. Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes entsprechende gleichwertige Unterlagen vorzulegen.

Im Hinblick auf die Anforderung gem. Art. 5.3.2 "SPEZIFISCHER UMSATZ " muss der vorläufige

previsioni dell'art. 88, commi da 1 a 5.

A tal fine, al/i concorrente/i la cui offerta sia eventualmente sottoposta a verifica di congruità, sarà richiesto di produrre, **entro un termine non inferiore a 15 (quindici) giorni**, la documentazione contenente i giustificativi richiesti.

Esaurita l'eventuale fase di valutazione delle offerte anomale, la Commissione di gara procederà all'individuazione del soggetto risultato **provvisoriamente aggiudicatario** sulla base della graduatoria finale della gara.

Art. 13 Aggiudicazione definitiva

13.1 Controllo sul possesso dei requisiti speciali

BBT SE procederà al controllo sul possesso dei requisiti speciali previsti dal presente Bando nei confronti dell'aggiudicatario provvisorio e del secondo classificato, ai sensi dell'art. 48 comma 2 del D. Lgs. 163/2006, i quali, in funzione della propria natura giuridica, dovranno produrre la documentazione elencata di seguito entro il termine di 10 (dieci) giorni dalla richiesta.

Per quanto riguarda il requisito di cui all'art. 5.3.1 "FATTURATO GLOBALE", l'aggiudicatario provvisorio dovrà produrre:

- ✓ per le Società di persone S.a.s. e S.n.c. e ditte individuali:
mod. UNICO (completo di tutti i quadri, compreso quello IVA, e di studi di settore) e relativa comunicazione di avvenuto ricevimento/trasmissione da parte Agenzia/Dipartimento delle Entrate;
- ✓ per le Società di capitali: copie dei bilanci annuali, riclassificati in base alle normative europee recepite nell'ordinamento italiano (articoli 2423 e seguenti del Codice Civile), corredati dalle note integrative e dalla relativa nota di deposito.
Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia, dovranno essere presentate documentazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

Per quanto riguarda il requisito di cui all'art. 5.3.2 "FATTURATO SPECIFICO",

Zuschlagsempfänger folgende Unterlagen zur Verfügung stellen:

- von öffentlichen Verwaltungen/Körperschaften ausgestellte Bescheinigungen bzw. Erklärungen von privaten Auftraggebern über die ordnungsgemäße Ausführung der Leistung, unter Angabe der notwendigen Informationen zum Nachweis der Anforderungen. Es muss auch die entsprechende Bezugsperson (Name, Kontakt) des Auftraggebers angegeben werden.

Die BBT SE behält sich das Recht vor, von dritten Auftraggebern Bestätigungen der angegebenen gesammelten Erfahrungen einzuholen, sofern sie dies für notwendig erachtet.

Ein negatives Ergebnis der oben genannten Überprüfungen des Zuschlagsempfängers führt zum Widerruf der Zuschlagsentscheidung und zur Meldung an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge, gemäß den geltenden Bestimmungen, dies vorbehaltlich der Schadenersatz- und Mehrkostenforderungen. In diesem Fall erfolgt die Zuschlagsentscheidung zugunsten des Zweitgereihten, wenn die entsprechenden Überprüfungen der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen zu einem positiven Ergebnis geführt haben, oder, falls das Ergebnis auch hierbei negativ ist, geht man zum Nächstgereihten der Rangliste über.

13.2 Zuschlagserteilung

Der endgültige Zuschlag wird von den zuständigen Organen der ausschreibenden Stelle erteilt.

Die Gültigkeit der endgültigen Zuschlagserteilung hängt vom positiven Ergebnis der Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen, denen der Zuschlagsempfänger gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 gerecht werden muss, ab. Dazu wird der Zuschlagsempfänger aufgefordert, außerdem eine entsprechende Ersatzerklärung zur Antimafia-Bescheinigung vorzulegen, und zwar durch alle Beteiligten laut Art. 85 des G.v.D. 159/2011 i.d.g.F hinsichtlich der zusammenlebenden Familienangehörigen (Art. 85 G.v.D. 159/2011 und G.v.D. 218/2012).

Der Auftraggeber wird innerhalb von 5 Tagen ab Beendigung des Verfahrens die Mitteilungen gem. Artikel 79, Absatz 5 und ff des G.v.D. 163/06 mittels Fax oder zertifizierter E-Mail an die vom Bieter gewählte Anschrift gem. Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des G.v.D. 163/06, übermitteln. Das Vadium erlischt mit der Freistellung des Hauptschuldners durch den Auftraggeber durch

l'aggiudicatario provvisorio dovrà produrre:

- certificati rilasciati da amministrazioni/enti pubblici ovvero dichiarazioni dei committenti privati, di regolare esecuzione del servizio, riportanti tutte le informazioni necessarie a comprovare i requisiti richiesti. Deve essere indicata anche la relativa persona di riferimento (nome, contatti) del committente.

Nel caso in cui BBT SE lo ritenga necessario, essa si riserva la facoltà di chiedere conferma dell'esperienza ottenuta direttamente ai committenti terzi.

L'esito negativo delle verifiche di cui sopra nei confronti dell'aggiudicatario dell'appalto comporterà la revoca dell'aggiudicazione e la segnalazione all'A.N.AC, ai sensi delle vigenti disposizioni, salvo il risarcimento dei danni e delle maggiori spese. In tal caso, l'aggiudicazione verrà disposta nei confronti del 2° classificato ove le verifiche riguardanti il possesso dei requisiti di partecipazione, avranno dato esito positivo, oppure, qualora anche questa abbia dato esito negativo, si procederà mediante ulteriore scorrimento della graduatoria.

13.2 Aggiudicazione

L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata dai competenti organi della stazione appaltante.

L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo del controllo sul possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 in capo all'aggiudicatario. A tal fine verrà richiesto all'aggiudicatario di produrre anche una apposita dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi da parte di ciascuno dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 e s.m.i. relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012).

Al termine della procedura di gara la stazione appaltante procede entro 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5 e segg, del D.Lgs. 163/06, mediante fax o posta certificata al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06.

La cauzione provvisoria è valida fino a quando la stazione appaltante non avrà disposto la liberazione

Verzicht auf die Bürgschaft bei Übermittlung an die Bieter der Rangordnung auch ohne Rückerstattung des Originals der Urkunde.

Art. 14 Vertragsabschluss

Die ausschreibende Stelle wird vor Vertragsabschluss die vom Auftragnehmer vorgelegten Berechnungen nach Vorgabe der Einheitspreise überprüfen und im Fall von Rechenfehlern die im eingereichten Angebot angeführten Produkte bzw. die Gesamtsumme berichtigen. Bei Abweichungen zwischen dem aus dieser Überprüfung hervorgehenden Gesamtpreis und dem in Worten **im Formular F** ausgedrückten angebotenen Preis werden alle Einheitspreise auf der Grundlage des Abweichungsprozentsatzes durchgehend korrigiert. Die angebotenen und eventuell korrigierten Preise bilden das vertragliche Preisverzeichnis.

Der Vertrag wird mittels Privaturkunde binnen 90 (neunzig) Tagen ab dem Mitteilungsdatum des endgültigen Zuschlags abgeschlossen, außer wenn gegen diesen Zuschlag bei den zuständigen Organen des Verwaltungsgerichts Beschwerde eingelegt wird. In diesem Fall, wenn der Verwaltungsgerichtshof einer eventuellen einstweiligen Verfügung stattgegeben hat, erfolgt der Vertragsabschluss binnen neunzig Tagen ab dem Datum, an dem die einstweilige Verfügung in erster Instanz abgewiesen bzw. der eventuelle stattgebende Beschluss der einstweiligen Verfügung aufgehoben wurde.

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Folgende Unterlagen werden vom Zuschlagsempfänger für den Vertragsabschluss verlangt (da die vertragsrelevante Sprache Italienisch ist, müssen diese auf Italienisch bzw. mit einer beglaubigten italienischen Übersetzung vorgelegt werden):

- ✓ Ernennung des Personals (das bereits im Zuge der Angebotslegung zwecks Zuweisung der Punkte für das Sub-Bewertungskriterium des Angebots A.4 ernannt wurde oder bei Vertragsabschluss ernannt wird);
- ✓ Kautionsauf Vertragsdauer sowie die im Vertragsschema vorgesehenen Versicherungspolizzen;
- ✓ Erklärung gemäß Art. 1 des DPCM 187/1991;

dell'obbligato principale mediante svincolo della garanzia con la trasmissione alle imprese partecipanti della graduatoria e senza restituzione dell'originale.

Art. 14 Stipula

La stazione appaltante, prima della stipula del contratto, procederà alla verifica dei conteggi presentati dall'affidatario tenendo per validi e immutabili i prezzi unitari e correggendo, ove si riscontrino errori di calcolo, i prodotti o la somma totale. In caso di discordanza fra il prezzo complessivo risultante da tale verifica e quello offerto espresso in lettere **nel Modello F**, tutti i prezzi unitari sono corretti in modo costante in base alla percentuale di discordanza. I prezzi offerti, eventualmente corretti, costituiscono l'elenco dei prezzi contrattuali.

Il contratto verrà stipulato mediante scrittura privata entro 90 (novanta) giorni decorrenti dalla data della comunicazione di aggiudicazione definitiva salvo che avverso tale aggiudicazione sia proposto ricorso ai competenti organi della Magistratura Amministrativa. In tal caso, ove il Giudice Amministrativo dovesse accogliere una eventuale istanza cautelare la stipula del contratto avrà luogo entro i novanta giorni decorrenti dalla data in cui sia stata respinta in primo grado l'istanza cautelare, ovvero riformata in appello l'eventuale ordinanza di accoglimento dell'istanza cautelare.

Saranno a carico dell'affidatario tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti. La documentazione che verrà richiesta all'aggiudicatario per la stipula è la seguente (da presentare, poiché la lingua rilevante per l'esecuzione del contratto è l'italiano, in lingua italiana o corredata da traduzione giurata in lingua italiana):

- ✓ Nomina del personale (già nominato in sede di offerta ai fini dell'attribuzione del punteggio relativo al sub-criterio di valutazione dell'offerta A.4 o nominato ora in sede di stipula);
- ✓ Cauzione definitiva, nonché le polizze previste nello Schema di Contratto;
- ✓ Dichiarazione ai sensi dell'art. 1 del DPCM 187/1991;

- ✓ Ersatzerklärung zur Antimafia-Bescheinigung, und zwar durch alle Beteiligten laut Art. 85 des G.v.D. 159/2011 i.d.g.F hinsichtlich der zusammenlebenden Familienangehörigen (Art. 85 G.v.D. 159/2011 und G.v.D. 218/2012);
- ✓ (eventuell) Die offizielle Urkunde, mit der dem federführenden Unternehmen die Sondervollmacht zur Vertretung erteilt wird, nur für Subjekte, die Teil der eventuellen Bietergemeinschaft sind, die noch nicht gegründet wurde und als Auftragnehmer gilt. Die Vollmacht wird dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens verliehen.
- ✓ Alle weiteren vom Vertragsentwurf und von den geltenden Antimafia-Gesetzen, den Sicherheitsvorschriften und allgemein von öffentlichen Aufträgen vorgesehenen Unterlagen.

Der Zuschlagsempfänger ist gemäß Absatz 35 des Art. 34 des G.D. Nr. 179 vom 18.10.2012, umgewandelt in das Gesetz vom 17.12.2012, binnen 60 Tagen ab Zuschlagserteilung ferner zur Rückerstattung der Ausgaben für die Veröffentlichungen gemäß Satz 2, Absatz 5 des Art. 122 des G.v.D. 163/2006 verpflichtet. Zu diesem Zweck wird die ausschreibende Stelle den geschuldeten Betrag und die entsprechenden Zahlungsmodalitäten, zusammen mit der Anforderung der zum Vertragsabschluss erforderlichen Unterlagen, bekannt geben. Dieser Betrag wird auf **€7.000,00** geschätzt.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag zurückzuziehen, das Vadium in Anspruch zu nehmen und den Auftrag einem anderen, entsprechend gereihten Bieter zuzuweisen, wenn die verlangten Unterlagen nicht rechtzeitig eingehen.

Die Leistungsübergabe kann nur nach Vertragsabschluss erfolgen, ausgenommen sind Notfälle.

Art. 15 Sprache, die zur Erstellung des Angebots und der Unterlagen verwendet werden muss.

Die verbindliche Sprache im Rahmen des Auftragsverfahrens ist Italienisch, ebenso wie die Referenznormen dem italienischen Recht entnommen werden.

Bei Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln bzw. im Fall von Widersprüchlichkeiten ist Italienisch die rechtlich gültige Sprache, wobei eventuelle Abweichungen hinsichtlich des deutschen Textes

- ✓ Dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi parte di ciascuno dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012);
- ✓ (eventuale) Atto in forma pubblica con cui viene conferito mandato speciale con rappresentanza al capogruppo solo per i soggetti facenti parte dell'eventuale raggruppamento temporaneo non ancora costituito e risultato assegnatario. La procura è conferita al legale rappresentante del capogruppo;
- ✓ Tutta l'ulteriore documentazione eventualmente prevista dallo Schema di Contratto e dalle normative vigenti in materia di antimafia, di sicurezza ed in generale di contratti di appalto pubblici.

L'aggiudicatario, ai sensi di quanto previsto dal comma 35 dell'art. 34 del D.L. 18.10.2012 n. 179 convertito nella L. 17.12.2012, è inoltre tenuto, entro 60 giorni dall'aggiudicazione, al rimborso delle spese per le pubblicazioni di cui al secondo periodo del comma 5 dell'art. 122 del D.Lgs 163/2006. A tal fine la Stazione Appaltante comunicherà l'importo dovuto e le modalità per la sua corresponsione unitamente alla richiesta della documentazione necessaria ai fini della stipula del contratto. Si stima che tale importo sarà pari a circa **€7.000,00**.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di revocare l'aggiudicazione, escutere la cauzione provvisoria e aggiudicare l'appalto ad altro soggetto utilmente collocato in graduatoria in caso di mancato ricevimento della documentazione richiesta nei termini previsti.

La consegna dei servizi potrà avvenire solo dopo la stipula del contratto salvo casi d'urgenza.

Art. 15 Lingua nella quale deve essere redatta l'offerta e la documentazione

La lingua vincolante ai fini di tutta la procedura di appalto è l'italiano, così come la normativa di riferimento è data dal diritto italiano.

In caso di discordanze, dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quindi quella italiana, eventuali contraddizioni con il testo tedesco (sia nel bando e in tutta la

(sowohl in der öffentlichen Ausschreibung und in den gesamten Ausschreibungsunterlagen, als auch in den Unterlagen des von den Bietern eingereichten technischen u/o wirtschaftlichen Angebots) wirkungslos bleiben. Die deutsche Sprache kann jedoch als Interpretationshilfe der Dokumente dienen, falls dies zur Erklärung ihrer Bedeutung nützlich ist.

Die Verwaltungsunterlagen gemäß Punkt 8.3.1 der ggst. Ausschreibung müssen in italienischer oder deutscher Sprache erstellt und vorgelegt werden oder, sofern in einer anderen Sprache geschrieben, als beglaubigte italienische Übersetzung eingereicht werden.

Art. 16 Zusätzliche Informationen

Im Fall einer Teilnahme am Verfahren von mit Netzwerkvertrag zusammen geschlossenen Unternehmen (gemäß Art. 34, Abs. 1, lit. e-bis des G.v.D. 163/2006) finden sämtliche Bestimmungen der gegenständlichen vollständigen Ausschreibung Anwendung.

Alle Mitteilungen und jeglicher Kommunikationsaustausch zwischen dem Auftraggeber und den Wirtschaftsteilnehmern werden als gültig und wirksam angesehen, sofern sie an das Wahldomizil des Bieters gemäß Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des G.v.D. Nr. 163/06 gerichtet sind, wobei die Verwendung dieses Domizils vom Bieter im Sinne von Art. 79, Absatz 5-bis des Dekrets ausdrücklich zu genehmigen ist.

Eventuelle Änderungen der Faxnummer oder vorübergehende Probleme hinsichtlich der Verwendung dieses Kommunikationsmittels sind dem Verfahrensverantwortlichen via Fax bzw. Einschreiben mit Rückschein rechtzeitig mitzuteilen. Andernfalls weist die BBT SE jegliche Verantwortung aufgrund von verspäteter oder mangelnder Zustellung der Mitteilungen zurück.

Im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften, auch wenn sie noch nicht formell gebildet wurden, gilt die dem ernannten federführenden Unternehmen zugestellte Mitteilung auch als an alle Mitglieder zugestellt.

Im Fall der Beiziehung von Hilfsunternehmen gilt die dem Bieter zugestellte Mitteilung auch als an alle Hilfs-Wirtschaftsteilnehmer zugestellt.

Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und wirtschaftlich vorteilhaft

documentazione d'appalto, che nella documentazione d'offerta tecnica e/o economica presentata dai concorrenti) sono prive di effetto. Questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato.

La documentazione amministrativa di cui al punto 8.3.1 del presente bando deve essere redatta e presentata in lingua italiana o tedesca ovvero, se redatta in altra lingua, presentata corredata da traduzione giurata in lingua italiana.

Art. 16 Altre informazioni

Tutto quanto previsto nel presente bando integrale di gara trova applicazione, in quanto compatibile, alla partecipazione alla procedura delle aggregazioni tra le imprese aderenti al contratto di rete, di cui all'articolo 34, comma 1, lettera e-bis) del D. Lgs. 163/2006.

Tutte le comunicazioni e tutti gli scambi di informazioni tra stazione appaltante e operatori economici si intendono validamente ed efficacemente effettuate qualora rese al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06, il cui utilizzo sia stato espressamente autorizzato dal candidato ai sensi dell'art. 79, comma 5-bis, del Codice.

Eventuali modifiche del numero di fax o problemi temporanei nell'utilizzo di tale forma di comunicazione, dovranno essere tempestivamente segnalate al Responsabile del Procedimento via fax o con raccomandata A/R; diversamente, BBT SE declina ogni responsabilità per il tardivo o mancato recapito delle comunicazioni.

In caso di raggruppamenti temporanei, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al designato mandatario capogruppo si intende validamente effettuata anche a tutti gli operatori economici raggruppati.

In caso di avvalimento la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente effettuata anche a tutti gli operatori economici ausiliari.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta congrua e

erachtet wird.

Die BBT SE behält sich ferner das Recht vor, den Zuschlag der Ausschreibung nicht zu erteilen und/oder den Vertrag im Falle einer zukünftigen fehlenden und/oder verzögerten Finanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon und/oder im Falle einer zukünftigen Definanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon nicht abzuschließen und/oder den Vertrag aufgrund der eingetretenen Verhinderung aufzulösen oder das Programm zur Errichtung der Bauarbeiten und der vorgesehenen Tätigkeiten, sofern dieses bereits aufgesetzt wurde, neu zu definieren.

Aufgebote, Teilangebote, Mehrfachangebote, bedingte Angebote oder Angebote mit Vorbehalt, unbestimmte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.

Der abzuschließende Vertrag unterliegt den Verpflichtungen in Bezug auf die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136 vom 13.8.2010.

Die Versendung etwaiger **Antworten auf Fragestellungen** im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“ und spätestens bis zum 27.05.2016 an den Auftraggeber wenden. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mailadresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.

BBT SE kann bei Insolvenz oder Zwangsliquidation

conveniente.

BBT SE si riserva inoltre la facoltà di non procedere all'aggiudicazione della gara e/o alla stipula del contratto, e/o di procedere alla risoluzione del contratto per impossibilità sopravvenuta o di ridefinire il programma di realizzazione delle attività previste qualora lo stesso sia già stato stipulato, in caso di futuro mancato e/o ritardato finanziamento dell'opera o di parte di essa e/o in caso di futuro defianziamento dell'opera o di parte di essa.

Non sono ammesse offerte in aumento, parziali, plurime, condizionate o con riserve, indeterminate o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.

Il contratto da stipularsi è soggetto agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13.8.2010 n. 136.

L'invio di eventuali **risposte a quesiti**, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet <http://www.bbt-se.com> al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi al committente solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, entro e non oltre il 27.05.2016. Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca.

Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

I documenti presentati non saranno restituiti

BBT SE, in caso di fallimento dell'Appaltatore o di

und Ausgleich des Auftragnehmers bzw. Auflösung des Vertrags oder Rücktritt vom Vertrag gemäß Artikel 11, Absatz 3 des Erlasses des Präsidenten der Republik Nr. 252 vom 3. Juni 1998 auf die Teilnehmer an der ursprünglichen Ausschreibung aus der entsprechenden Rangliste zurückgreifen, um zur Fertigstellung der Arbeiten einen neuen Vertrag abzuschließen. Dazu wird der Teilnehmer als erster kontaktiert, der das erstbeste Angebot eingereicht hat, danach diejenigen bis hin zum fünftbesten Angebot, ohne das Angebot zu rechnen, das ursprünglich den Zuschlag erhalten hat.

Der Verfahrensverantwortliche für die Zuschlagsphase und für die Bearbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr RA Alessandro Marottoli

Art. 17 Rekursverfahren - zuständige Stelle für die Rekursverfahren.

Regionales Verwaltungsgericht Sektion Bozen:
Claudia de Medici-Straße 8 - Bozen - PLZ 39100 - IT

Telefon:+39 0471319000

Fax:+39 0471972574

Einbringung des Rekurses

Genaue Informationen zu den Fristen für die Einbringung des Rekurses: Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Bozen innerhalb der laut Art. 120 Abs. 5 des G.v.D. Nr. 104 2/07/2010 (dreißig Tage ab Bekanntmachung der Ausschreibung bzw. ab Veröffentlichung der Unterlagen bzw. jedenfalls ab Kenntnis selbiger).

liquidazione coatta e concordato preventivo dello stesso o di risoluzione del contratto o di recesso dal contratto ai sensi dell'articolo 11, comma 3 del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252, potrà interpellare progressivamente i soggetti che hanno partecipato all'originaria procedura di gara, risultanti dalla relativa graduatoria, al fine di stipulare un nuovo contratto per l'affidamento del completamento dei lavori. Si procede all'interpello a partire dal soggetto che ha formulato la prima migliore offerta, fino al quinto migliore offerente escluso l'originario aggiudicatario. Responsabile del procedimento per la fase dell'aggiudicazione e per il trattamento dei dati personali è l'Ing. Alessandro Marottoli.

Art. 17 Procedure di ricorso - Organismo responsabile delle procedure di ricorso.

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa
sezione di Bolzano: via Claudia de Medici 8 - Bolzano – cap 39100 – IT

Telefono: +39 0471319000

Fax: +39 0471972574

Presentazione del ricorso

Informazioni precise sui termini di presentazione di ricorso: ricorso al TRGA nei termini dell'art. 120, co.5 D.Lgs. 2/07/2010 n.104 (trenta giorni dalla pubblicazione del bando o dalla comunicazione dell'atto, ovvero in ogni altro caso dalla conoscenza del medesimo).